

# Language: Español (Latin American Spanish)

## Book: 1 Peter

### 1 Peter

#### Chapter 1

<sup>1</sup> Pedro, un apóstol de Jesucristo, a los extranjeros de la dispersión, los escogidos, por todo Ponto, Galacia Capadocia, Asia, y Bitania, <sup>2</sup> de acuerdo al conocimiento de Dios el Padre, por la santificación del Espíritu Santo, por obediencia a Jesucristo y por el derramamiento de su sangre. Que la gracia sea en ustedes y que su paz se agrande. <sup>3</sup> Que el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo sea bendecido. En su gran misericordia, Él nos dió un nuevo nacimiento para la confianza de una herencia a través de la resurrección de Jesucristo de los muertos, <sup>4</sup> porque la herencia que no perece no se contaminará, ni se borrarán. Está reservada en el cielo para ustedes. <sup>5</sup> Por el poder de Dios ustedes están protegidos a través de la fe para la salvación que está lista para ser revelada en los últimos tiempos. <sup>6</sup> Ustedes regocíjense en esto, aunque ahora es necesario que sientan sufrimiento en muchas diferentes pruebas. <sup>7</sup> Esto es para que su fe sea probada, la fe que es más preciosa que el oro, el cual perece en el fuego que prueba su fe. Esto ocurre para que su fe sea encontrada como resultado de alabanza, gloria y honor ante la revelación de Jesucristo. <sup>8</sup> Ustedes no lo han visto a Él, pero ustedes le aman. Ustedes no lo ven ahora, pero ustedes creen en Él y ustedes están muy alegres con un gozo inexplicable que está lleno de gloria. <sup>9</sup> Ustedes están recibiendo el resultado de su fe, la salvación de sus almas. <sup>10</sup> Los profetas buscaron y preguntaron cuidadosamente sobre esta salvación, sobre la gracia que será de ustedes. <sup>11</sup> Ellos buscaron para saber que clase de salvación vendría. Ellos también buscaban para saber cuando el Espíritu de Cristo en ellos les estaba hablando a ellos. Esto estaba pasando mientras Él les estaba diciendo por adelantado sobre los sufrimientos de Cristo y las glorias que le seguirían. <sup>12</sup> Se le reveló a los profetas que ellos estaban sirviendo estas cosas, no para ellos mismos, sino para ustedes, la narración de estas cosas a través de aquellos que traen el evangelio a ustedes por medio del Espíritu enviado desde el cielo, cosas que hasta los ángeles quisieran se les revelaran. <sup>13</sup> Por lo tanto ceñid los lomos de nuestro entendimiento. Sed sobrios es su pensamiento. Tengan plena confianza en la gracia que les será traída a ustedes por la revelación de Jesucristo. <sup>14</sup> Como niños obedientes, no se conformen a los deseos que seguían cuando no tenían conocimiento. <sup>15</sup> Mas así como el que los llamó a ustedes es santo, ustedes, también, sed santos en toda su conducta en la vida. <sup>16</sup> Porque está escrito: "SED SANTOS, PORQUE YO SOY SANTO". <sup>17</sup> Y si ustedes llaman "Padre" al que juzga imparcialmente de acuerdo al trabajo de cada persona, pasen el tiempo de su viaje en reverencia. <sup>18</sup> Ustedes saben que no fue con oro ni plata, cosas percederas, que ustedes han sido redimidos del comportamiento tonto que aprendieron de sus padres, <sup>19</sup> pero la sangre preciosa de Cristo, como la de un cordero sin tacha ni mancha. <sup>20</sup> Cristo fue elegido desde antes de la fundación del mundo, pero ahora en estos últimos tiempos, Él ha sido revelado a ustedes. <sup>21</sup> Ustedes creen en Dios por medio de Él, quien Dios levantó de los muertos y quien le dió gloria para que la fe y confianza estén puestas en Dios. <sup>22</sup> Ustedes hicieron sus almas puras por la obediencia a la verdad con el propósito del sincero amor fraternal, así que améne uno al otro con amor sincero del corazón. <sup>23</sup> Ustedes han nacido otra vez, no de semilla que perece, más bien de semilla imperecedera, por la palabra viva y restante de Dios. <sup>24</sup> "PORQUE TODA CARNE ES COMO YERBA Y TODA SU GLORIA ES COMO LA FLOR DE LA YERBA. LA YERBA PERECE Y LA FLOR SE CAE, <sup>25</sup> PERO LA PALABRA DEL SEÑOR PREVALECE PARA SIEMPRE". Este es el mensaje que les fue proclamado como el evangelio a ustedes.

#### 1 Peter 1:1

##### **Pedro, un apóstol de Jesucristo**

Pedro se está identificando a sí mismo. "Yo, Pedro, mensajero de Jesucristo, estoy escribiéndoles a ustedes (plural)."

##### **Los extranjeros de la dispersión**

Pedro habla de sus lectores como personas que viven lejos de sus casas, exparsidos en muchos países.

##### **El Ponto**

Hoy día esto está en el norte de Turquía.

**Galacia**

Hoy día esto está en el centro de Turquía.

**Capadocia**

Hoy día esto está en el este central de Turquía.

**Asia**

Hoy día esto está en el oeste central de Turquía.

(See:

**Bitinia**

Hoy día esto está en el noroeste de Turquía.

**preconocimiento**

Posibles significados son: 1) Dios tiene conocimiento de un evento antes de que ocurra, o 2) Dios "decidió previamente" (UDB)

**aspersión**

Puede utilizarse el término rocío o esparcir. Significa rociar o esparcir un líquido en forma de gotas.

**la aspersión de Su sangre**

Esto se refiere a la sangre de Jesús como un sacrificio. Así como Moisés roció sangre sobre la nación de Israel para simbolizar su pacto con Dios, los creyentes están en pacto con Dios debido a la muerte de Jesús. .

**Sea la gracia sobre ustedes**

Las palabras "Sea la gracia sobre ustedes" son los saludos usuales de las personas a las que él está escribiendo. En algunas lenguas es más natural colocar aquí los saludos usuales. Las palabras "ustedes" y "su" se refieren a los creyentes que viven en las regiones geográficas mencionadas arriba.

**1 Peter 1:3**

**Información General**

Pedro comienza a hablar sobre la salvación y fe de los creyentes. Aquí él elabora en una metáfora lo que Dios promete hacer por todos los creyentes. Es hablado como si esto fuera una herencia que Dios le pasa a ellos.

**nuestro Señor Jesucristo**

Las palabras "nuestro" y "nosotros" se refieren al que habla

**Él nos dio un nuevo nacimiento**

El escritor está hablando del nacimiento espiritual dado a nosotros solo por Jesús. AT: "Él nos ha hecho vivir nuevamente." (Ver:

**herencia**

Se refiere a recibir la promesa que Dios nos ha dado la cual es que Él vendrá por segunda vez y tendremos una vida eterna con Él.

**por la confianza de una herencia**

"sabemos que Él hará por nosotros lo que ha prometido (UDB)

**reservada**

"guardada para nosotros" o "mantenida para nosotros" (UDB)

**están protegidos mediante la fe**

"Gracias a la fe del creyente estamos protegidos por el poder de Dios"

**en los últimos tiempos**

"cuando Cristo regrese a la tierra"

**1 Peter 1:6**

**Ustedes regocíjense en esto**

La palabra "esto" se refiere a todas las bendiciones que Pedro menciona en los versos previos.

**ahora es necesario que sientan sufrimiento en muchas diferentes pruebas.**

"ahora es correcto y propio que ustedes sientan tristeza"

**que es mucho más precioso que el oro**

"Dios valora su fe mucho más que lo que Él valora el oro"

**el cual perece en el fuego que prueba su fe**

"aunque el oro es probado por el fuego, no perdura para siempre"

**en la revelación de Jesucristo**

"cuando Jesucristo regrese"

**1 Peter 1:8**

**Ustedes no lo han visto**

"Ustedes no lo han visto con sus propios ojos" o "ustedes no lo han observado físicamente." Todas los usos de "ustedes" se refieren a los creyentes que Pedro les escribe

**inexplicable.. lleno de gloria**

"gozo maravilloso que las palabras no pueden explicar"

**salvación... gracias**

Estas palabras representan dos ideas como si fueran objetos. En realidad "salvación" se refiere a la acción de Dios salvándonos, o lo que sucede como resultado de nuestra fe en Jesús. Igualmente, "gracia" se refiere a la manera amable en que Dios trata a los creyentes.

**1 Peter 1:11**

**Ellos**

La palabra "ellos" se refiere a los profetas.

**Espíritu de Cristo**

Esto se refiere al "Espíritu Santo"

**Se le reveló a los profetas**

"Dios reveló las profecías acerca de Cristo a los profetas"

**ellos estaban sirviendo estas cosas no para ellos mismos, sino para ustedes**

"A los profetas les fue revelado que no se servían a ellos mismos, sino a ustedes"

**sirviendo estas cosas**

Ellos estaban buscando entender las profecías concernientes a Cristo.

**1 Peter 1:13**

**ciñan los lomos de su entendimiento**

Esto se refiere a prepararse para el trabajo duro. Según el contexto bíblico se compara como cuando se acomodaban la túnica y la ajustaban con el cinto. Traducción Alternativa: "prepara mentalmente"

**en la revelación de Jesucristo**

Esto se refiere al regreso de Jesucristo. Traducción Alternativa: "Cuando Jesucristo aparezca a todas las personas." Ver como se traduce en 1:6

**Sean sobrios en su pensamiento**

Aquí la palabra "sobrio" se refiere a claridad mental y estado de alerta. Traducción Alternativa: "Controlen sus pensamientos" o "Tengan cuidado con lo que piensan."

**1 Peter 1:15**

**Él**

Se refiere a "Dios"

**Porque está escrito**

Traducción alternativa: "Porque así como Moisés escribió hace mucho tiempo."

**imparcialmente**

Traducción Alternativa: "justamente"

**pasen el tiempo de su viaje en reverencia**

Pedro habla de sus lectores como si ellos fueran personas que vivían en tierra forastera lejos de sus casa. Traducción Alternativa: "vivan el tiempo que viven lejos de su verdadero hogar" y "vivan con respeto hacia Dios durante su estancia en la tierra."

**Santos, Santo**

Ser separados para Dios en todo: vida, familia, comunidad, trabajo, etc.

**1 Peter 1:18**

**de la conducta necia que aprendieron de sus padres**

Traducción alternativa: "de las malas costumbres que aprendieron de sus padres"

**ustedes han sido redimidos de**

Traducción alternativa: "Ustedes han sido perdonados", "Dios los redimió de" o "Dios los salvó de." (Ver: )

**como la de un cordero**

El cordero sin mancha era el simbolo de pureza. Jesús tomó la posición de un cordero. Jesús murió como un sacrificio a fin de que Dios perdonara los pecados de la humanidad.

**sin tacha ni mancha**

Pedro expresa la misma idea de dos maneras diferentes para enfatizar la pureza de Cristo. Traducción alternativa: "sin imperfecciones." (Ver: )

**1 Peter 1:20**

**Cristo fue elegido**

AT: "Dios eligió a Cristo."

**antes de la fundación del mundo**

AT: "antes de que Él creara el mundo."

**Él ha sido revelado a ustedes**

AT: "Dios Lo ha dado a conocer a ustedes."

**1 Peter 1:22**

**almas puras**

Aquí la palabra "almas" se refiere a la persona entera. Traducción alternativa: "Ustedes se hicieron puros"

**Ustedes hicieron sus almas puras**

Pedro habla de los creyentes como si ellos se hicieron ellos mismos puros. En realidad, ellos no han hecho nada mas que aceptar la salvación de Cristo.

**amor fraternal**

Este se refiere al amor que se da entre hermanos creyentes de Jesucristo.

**ámense unos a otros encarecidamente de corazón**

Aquí la palabra "corazón" se refiere de donde salen las emociones e indica que ellas son para amar completamente. Traducción alternativa: "ámense unos a otros profunda y sinceramente."

**Ustedes han nacido otra vez, no de semilla perecedera**

Pedro está comparando el nacimiento espiritual de ellos con una semilla que nunca morirá y que producirá frutos de su nueva vida como creyentes. Ellos vivirán por toda la eternidad.

**por la viva y perdurable palabra de Dios**

La palabra viva de Dios se refiere a la habilidad que tiene la palabra de Dios para transformar las vidas de las personas a través del tiempo como si fuera una persona real predicando y enseñando a la gente acerca de Dios.

## **1 Peter 1:24**

### **Información general**

En estos versos Pedro cita un pasaje del profeta Isaías relacionado lo que el acaba de decir, sobre ellos volviendo a nacer de una semilla que no perece.

### **toda carne**

La palabra "carne" se refiere a la humanidad.  
Traducción alterna: "toda las personas"

### **toda carne es como yerba**

El profeta Isaías compara a la humanidad con la yerba que crece y muere rápidamente. Traducción alterna: "toda la gente perecerá como perece la yerba."

### **toda su gloria es como la flor de la yerba**

Aquí la palabra "gloria" se refiere a la belleza y a la bondad. Isaías compara estas cosas, que se consideran buenas o bellas sobre las personas, con las flores que mueren rápidamente. Traducción alterna: "y la grandeza que la gente tiene no durará para siempre."

## Chapter 2

<sup>1</sup> Por lo tanto pongan a un lado toda maldad, engaño, hipocresía, y calumnia. <sup>2</sup> Sean como niños recién nacidos, deseando la leche pura espiritual, de modo que ustedes puedan crecer en salvación, <sup>3</sup> si es que has probado que el Señor es bueno. <sup>4</sup> Vengan a Él quienes sean piedras vivientes que hayan sido rechazadas por la gente, pero quienes fueron escogidos por Dios y son valiosos para él. <sup>5</sup> Ustedes también son piedras vivientes que están siendo construidas para ser casa espiritual, de modo que sea un santo sacerdocio para ofrecer sacrificios espirituales aceptables a Dios por Cristo Jesús. <sup>6</sup> Dice la Escritura, "MIRAD, YO PONGO EN SIÓN UNA PIEDRA ANGULAR, PRINCIPAL Y ESCOGIDA Y PRECIOSA. QUIEN CREA EN ÉL NO SERÁ AVERGONZADA." <sup>7</sup> Entonces el honor es para ustedes que creen. Pero, "LA PIEDRA QUE FUE RECHAZADA POR LOS CONSTRUCTORES, ÉSTA SE HA CONVERTIDO EN LA CABEZA DE LA ESQUINA", <sup>8</sup> y "UNA PIEDRA DE TROPIEZO Y ROCA DE TROPIEZO." Ellos tropiezan, desobedeciendo la palabra, por la cual ellos también fueron señalados. <sup>9</sup> Pero ustedes son una raza escogida, un real sacerdocio, una nación santa, una gente de posesión de Dios, por lo que ustedes anunciarán las acciones maravillosas de aquel que los llamo de la obscuridad a la luz maravillosa. <sup>10</sup> Ustedes una vez no eran gente, pero ahora ustedes son la gente de Dios. Ustedes no recibieron misericordia, pero ahora ustedes han recibido misericordia. <sup>11</sup> Amados, Yo les llamo como extranjeros y vagabundos para que se abstengan de deseos pecaminosos, por cuanto guerreen contra su alma. <sup>12</sup> Ustedes deben tener buen comportamiento entre los Gentiles, para que, si hablan de ustedes como habiendo hecho cosas malas, ellos puedan observar y alabar a Dios en el día de su venida. <sup>13</sup> Obedecer toda autoridad humana por la causa del Señor, ya sea al rey como supremo, <sup>14</sup> ya sea los gobernantes que han sido enviados a castigar a los malechores y alaben aquellos que hacen el bien. <sup>15</sup> Por tal es la voluntad de Dios, que al hacer el bien tu callas el hablar ignorante de la gente necia. <sup>16</sup> Como gente libre, no usen su libertad como pretexto para cubrir maldad, pero sean como siervos de Dios. <sup>17</sup> Honren toda la gente. Ama la hermandad. Teme a Dios. Honra al rey. <sup>18</sup> Sievos, estén sujetos a sus amos con todo respeto, no sólo a los amos buenos y gentiles, pero también a los maliciosos. <sup>19</sup> Por cuanto es loable si alguien padece dolor mientras sufre injusticia por conciencia ante Dios. <sup>20</sup> ¿Cuánto crédito hay si tu pecas y luego sufres al ser castigado? Pero si tú haz hecho bien y luego sufres siendo castigado, esto es loable ante Dios. <sup>21</sup> Para esto tu has sido llamado, porque Cristo también sufrió por tí, dejando un ejemplo para que puedas seguir en sus pisadas. <sup>22</sup> Él no cometió ningún pecado; tampoco se encontró engaño en su boca. <sup>23</sup> Cuando fue maldecido, Él no maldijo para atrás. Cuando Él sufrió, Él no amenazo para atrás, pero Él se dió así mismo a quien juzga justamente. <sup>24</sup> El mismo cargó nuestros pecados en su cuerpo al árbol, para que nosotros no tengámas mas parte en pecado, y para que podamos vivir para rectitud. Por sus contusiones ustedes han sido sanado. <sup>25</sup> Todos ustedes han estado vangando como ovejas perdidas, pero ahora han regresado al pastor y guardian de sus almas.

### 1 Peter 2:1

#### Declaración conectiva

Pedro continúa enseñando a sus lectores sobre santidad y obediencia.

#### Por lo tanto, pongan a un lado

Traducción alterna: "Así que, dejen de hacer"

#### deseen

"quieran intensamente" o "ansiar"

#### ustedes puedan crecer en salvación

Aquí la palabra "salvación" se refiere cuando Dios le dé la salvación a Su pueblo por completo cuando Jesús regrese. La palabra "ustedes" se refiere a los creyentes mencionados en el capítulo 1. Traducción alterna: "debes crecer espiritualmente hasta que Dios te salve por completo"

#### si es que han probado que el Señor es bueno

Aquí el probar se refiere a experimentar algo personalmente. Traducción alterna: "porque ustedes han experimentado que el Señor los trata muy amablemente"

### 1 Peter 2:4

#### Información general

Pedro comienza a narrar una metáfora sobre Jesús y los creyentes siendo piedras vivas.

#### Vengan a Él quien es una piedra viviente

Pedro compara a Jesús con la piedra más importante en el fundamento de un edificio. Traducción alterna: "Ven a Él que es como una piedra en un edificio, pero viva, no una piedra muerta"

#### pero que ha sido elegida por Dios

Traducción alterna: "pero que Dios ha escogido."

### **Ustedes también son como...casa espiritual**

De la misma manera que las piedras se usan para construir una casa, los creyentes son el material que Dios está utilizando para construir Su casa espiritual en la cual el vivirá.

### **1 Peter 2:6**

#### **La Escritura dice esto**

Esto se refiere a las palabras que las personas leen en las escrituras. Traducción alterna: "Esto es lo que un profeta escribió en las Escrituras hace mucho tiempo"

#### **Miren**

"Yo les estoy diciendo algo importante" o "¡Escuchen!" La palabra "miren" aquí nos alerta a prestar atención a la información sorprendente que sigue. Su idioma puede tener una forma para expresar esto.

#### **una piedra angular, principal y escogida y preciosa**

Las palabras "principal" y "preciosa" describen el valor de la "piedra angular." Dios fue quien escogió a la piedra. Traducción alterna: "una más importante piedra angular que Yo he elegido."

#### **una piedra angular**

El profeta estaba escribiendo acerca del Mesías, Quien es Jesús, como la piedra angular de un edificio.

### **1 Peter 2:7**

#### **Declaración de conexión**

Pedro continúa citando las escrituras.

#### **LA PIEDRA QUE FUE RECHAZADA POR LOS CONSTRUCTORES, ÉSTA SE HA CONVERTIDO EN LA PIEDRA ANGULAR**

Esto es una metáfora que significa que personas, como los constructores, rechazaron a Jesucristo, pero Dios lo eligió como la piedra principal en el edificio.

#### **una piedra de tropiezo y una roca de tropiezo**

Nuevamente Pedro está narrando lo que un profeta escribió hace mucho tiempo. Estas dos frases comparten significados similares. Juntas enfatizan que la gente se ofenderá por esta "piedra" que se refiere a Jesús. Traducción alterna: "una piedra o una roca sobre la cual muchos tropezarán"

#### **desobedeciendo la palabra**

Aquí "la palabra" se refiere al mensaje del evangelio. El desobedecerla significa no creerla. Traducción alterna: "porque ellos no creyeron el mensaje sobre Jesús."

#### **por la cual ellos también fueron señalados**

Traducción alterna: "por la cual Dios los señaló."

### **1 Peter 2:9**

#### **Información general**

En el versículo 10 Pedro cita un versículo del profeta Osea. Algunas versiones modernas no tienen esta cita, lo que también es aceptable.

#### **ustedes son una raza escogida**

La palabra "ustedes" se refiere a los creyentes en Cristo. Pueden clarificar que Dios fue quien los escogió a ellos. Traducción alterna: "Las personas que Dios escogió"

#### **un real sacerdocio**

Aquí Pedro quiere mostrar lo importante que son para Dios las personas creen en Cristo. Comparándonos con un grupo de sacerdotes que sirven a los reyes.

#### **un pueblo propiedad de Dios**

Pedro explica que pertenecemos a Dios ya que tenemos un pacto con Jesucristo al aceptarlo como Salvador. Traducción alternativa: "un pueblo que pertenece a Dios"

#### **de la oscuridad a Su luz admirable**

Aquí "oscuridad" significa que la gente era pecaminosa y no conocían a Dios. Y "luz" significa que Dios hizo que Lo conocieran y que empezaran a hacer lo que Le agrada a Él. Traducción alterna: "de una vida de pecado y desconocimiento de Dios a una vida de agrado y de conocimiento de Él"

### **1 Peter 2:11**

#### **Información general**

Pedro comienza a hablar como vivir una vida cristiana

#### **extranjeros y vagabundos**

Estas dos palabras significan básicamente la misma cosa. Pedro las usa juntas para enfatizar que el verdadero hogar de ellos es en el cielo y no en la tierra. Ver como se traduce "extranjeros" en 1:1.

#### **se abstengan de deseos pecaminosos**

Esta frase se refiere a las cosas que las personas desean hacer pero a Dios no le agrada. Esto da una idea de la carne como la naturaleza pecaminosa de la humanidad.

#### **luchan contra su alma**

Aquí la palabra "alma" se refiere a la vida espiritual de la persona. Pedro habla de los deseos pecaminosos como soldados que están tratando de destruir la vida espiritual de los creyentes. Traducción alternativa: "buscan destruir su fe en Dios"

## 1 Peter 2:13

### por motivo del Señor

Posibilidad de significado son: 1- que obedeciendo a las autoridades humanas estamos obedeciendo al Señor, que estableció esas autoridades. o 2- Que obedeciendo las autoridades humanas, estamos honrando a Jesucristo que también obedeció a las autoridades humanas.

### gobernantes que han sido enviados para castigar a los malhechores

Esto hace referencia que los gobernantes de esta forma hacen justicia a la sociedad

### como pretexto para cubrir la maldad

Pedro habla de su condición como personas libres como algo que ellos utilizan para esconder su comportamiento. Traducción alternativa: "como excusa para hacer cosas malas."

### Amen la hermandad

Traducción alternativa: "Amen a sus hermanos Cristianos."

## 1 Peter 2:18

### Información general

Pedro comienza a hablar a personas específicas quienes son sirvientes en las casas.

### Siervos

Pedro le está hablando a creyentes que son sirvientes en la casa de alguien

### los amos buenos y gentiles

Aquí las palabras "buenos" y "gentiles" comparten significados similares y enfatizan que tales amos tratan bien a sus siervos. Traducción alternativa: "los amos muy amables"

### los maliciosos

Traducción alternativa: "los crueles" o "los malos"

### es loable

Traducción alternativa: "merece ser alabado" o "es agradable a Dios"

### soporta dolor ... por causa de su conciencia ante Dios

Posible significado del pasaje original puede ser: 1- que estas personas aceptan el sufrimiento porque ellos saben que están obedeciendo a Dios (UDB) 2- que esta personas es capaz de tolerar castigo injusto porque sabe que Dios conoce como él está sufriendo.

### ¿Pues qué crédito hay si tú pecas y luego sufres al ser castigado?

Pedro en esta pregunta resalta que no hay nada loable en sufrir cuando eres castigado por haber hecho algo malo. Traducción alterna: "Porque no hay crédito..... cuando se es castigado"

## 1 Peter 2:21

### A esto ustedes fueron llamados

En este versículo la palabra "esto" se refiere a los creyentes que resisten el sufrimiento, aún haciendo las cosas bien. Así como Pedro acaba de describir. Traducción alterna: "Dios los ha llamado para esto."

### para que puedan seguir en Sus huellas

Pedro habla de seguir el ejemplo de Jesús, en el aspecto de que ellos sufren como Él lo hizo. Traducción Alterna: "para que imites su comportamiento"

### Tampoco se encontró engaño en Su boca

Traducción Alterna: "Tampoco Él habló mentiras."

### Cuando Él fue maldecido, Él no maldijo para atrás

Traducción alterna: "Cuando la gente insultó a Jesús, Él no les devolvió los insultos." (Ver: ...)

### se dio a Sí mismo a Quien juzga justamente

Esto significa que Él confió en Dios para que quitara su vergüenza, la cual ha sido puesta sobre Él por eso que los trataron hostilmente.

## 1 Peter 2:24

### Él mismo

Esto se refiere a Jesús para dar énfasis.

### cargó nuestros pecados

Esto significa que Jesús aceptó la culpa y el castigo por los pecados de otras personas. Traducción alterna: "sufrió el castigo por nuestros pecados en su cuerpo en la cruz."

### nuestros pecados

Todos los usos de "nuestro" y "nosotros" se refieren a Pedro y a los creyentes a los que él escribe.

### en Su cuerpo al madero

Esto se refiere a cuando las personas clavaron a Jesús en la cruz.

### Por sus heridas ustedes han sido sanado

Traducción alterna: "Dios los ha sanado a ustedes porque le gente hirió a Jesús."

### Todos ustedes

La palabra "ustedes" se refiere a los creyentes a quienes Pedro les está escribiendo.

### ustedes habían estado vagando como ovejas perdidas

Pedro compara a los creyentes antes que creyeran en Cristo con ovejas que vagan sin rumbo y sin Cristo.

**pero ahora ustedes han regresado al pastor y guardián de sus almas**

Pedro habla de Jesús como un Pastor. Así como las ovejas regresan a su pastor, los creyentes también han regresado a Jesús Quien los protege.

## Chapter 3

<sup>1</sup> En esta manera, ustedes que son esposas deben someterse a sus propios maridos, para que, aún si algunos son desobedientes a la palabra, por la conducta de sus esposas, ellos sean ganados sin alguna palabra, <sup>2</sup> porque ellos han visto tu conducta pura con honores para sí mismos. <sup>3</sup> No se realice esto con adornos externos, cabellos elaborados, joyas de oro, o ropas de modas. <sup>4</sup> Pero en su lugar la persona interna del corazón en incorrupción de un espíritu gentil y quieto, el que es precioso a los ojos de Dios. <sup>5</sup> Pues mujeres santas una vez se hayan ataviada de esta manera. Ellas tienen confianza en Dios y ellas se sometieron a sus propios esposos. <sup>6</sup> De esta manera Sarah obedeció a Abraham y lo llamó Señor. Ahora, ustedes son sus hijas, si ustedes hacen lo que bueno y si ustedes no le tienen miedo a los problemas. <sup>7</sup> De la misma manera, ustedes maridos deben vivir con sus esposas según el conocimiento como la pareja femenina más débil, reconociéndolas como compañeras recipientes del regalo de vida. Hagan esto para que sus oraciones no sean estorbadas. <sup>8</sup> Finalmente, todos ustedes, sean afín, compasivos, amables como hermanos, de corazones tiernos, y humildes. <sup>9</sup> No pagen mal por mal o insulto por insulto; por el contrario, continúen bendiciendo, porque para esto ustedes fueron llamados, para que ustedes puedan heredar bendiciones. **10 EL QUE QUIERA AMAR LA VIDA Y VER DÍAS BUENOS DEBE PARAR SU LENGUA DEL MAL Y SUS LABIOS DE HABLAR ENGAÑO. 11 DEBE ALEJARSE DE LO QUE ES MALO Y HACER LO QUE ES BUENO. DEBE BUSCAR LA PAZ Y LA SEGUIRLA. 12 LOS OJOS DEL SEÑOR VEN LO RECTO Y SUS OIDOS ESCUCHAN SUS PLEGARIAS. PERO EL ROSTRO DEL SEÑOR ESTÁ ENCONTRA DE AQUELLOS QUE HACEN EL MAL."** <sup>13</sup> ¿Quién es el que te hará daño, si tu deseas lo que es bueno? <sup>14</sup> Pero si tú sufres por causa de la justicia, tú eres bendecido. **NO TEMAS LO QUE ELLOS TEMEN. NO SE TURBEN.** <sup>15</sup> En lugar, pon aparte a Cristo el Señor como preciado en sus corazones. Siempre estes preparado para contestarle a todos quienes les pregunten porque tu tienes confianza en Dios. <sup>16</sup> Hagan esto con mansedumbre y respeto. Tengan una buena consciencia para que la gente que insulte su buena vida en Cristo puedan ser avergonzados porque ellos están hablando en contra de ti como si fueras un malhechor. <sup>17</sup> Es mejor, si Dios desea, que tú sufras por hacer el bien que por hacer el mal. <sup>18</sup> Cristo también sufrió una vez por pecados. Él que es recto sufrió por nosotros, quienes eramos perversos, para que Él nos trajera a Dios. Él fue puesto a muerte en la carne, pero Él fue hecho vivo en el Espíritu. <sup>19</sup> Él fue a predicarle a los espíritus los cuales ahora están en prisión. <sup>20</sup> Ellos fueron desobedientes cuando la paciencia de Dios estaba esperando en los días de Noé, en los días de la construcción del arca, y Dios salvó a poca gente -ocho almas- por el agua. <sup>21</sup> Este es el símbolo del bautismo que los salva ahora, no como un lavado de sucio del cuerpo, pero como la apelación de una buena consciencia a Dios, por medio de la resurrección de Jesucristo. <sup>22</sup> Él está a la mano derecha de Dios. Él se fue al cielo. Ángeles, autoridades y poderes tienen que someterse a Él.

### 1 Peter 3:1

#### Información general

Pedro empieza a hablar específicamente a las mujeres casadas

#### De esta manera, ustedes, que son esposas deben someterse a sus propios maridos

Así como los creyentes deben "obedecer a toda autoridad humana" (2:13) y los sirvientes "deben someterse" a sus amos (2:18) las esposas tienen que someterse a sus esposos. Así que, esposas, obedezcan a sus maridos." Las palabras "obedecer" "sujetarse" y "someterse" quieren decir lo mismo.

#### si algunos son desobedientes a la palabra

Aquí "la palabra" se refiere al mensaje del evangelio. Desobedecer quiere decir que ellos no creen. Traducción alterna: "si algunos esposos no obedecen los mandatos de Dios" o "si algunos esposos no creen el mensaje acerca de Cristo."

### 1 Peter 3:3

#### Declaración conectiva

Pedro continúa hablando a las mujeres que son esposas.

#### No se haga esto con adornos

Esto se refiere a que las mujeres no honren a sus esposos con solo apariencias.

#### la persona interior del corazón

Aquí la palabra "persona interior" y "corazón" se refiere al carácter y personalidad interna de la persona. Traducción alterna: "como realmente eres por dentro"

### 1 Peter 3:5

#### Ahora ustedes son sus hijas

Pedro dice que las esposas creyentes que se comportan como Sarah puede ser consideradas como hijas de ella.

**1 Peter 3:7****Información general**

Pedro habla específicamente a los hombres quienes son esposos.

**De la misma manera**

Esto se refiere a como Sara y las otras mujeres santas obedecían a sus esposos en 3:5. Traducción alterna: "Así como sus esposas deben respetarlos a ustedes."

**sabiendo que ellas son la compañera femenina más débil**

Pedro habla de las mujeres como si fueran vasijas, y como los hombres siendo como co-recipientes, que tienen propósito o trabajo en común. Traducción alterna: "sabiendo que la mujer es la pareja más débil"

**Hagan esto**

Aquí "esto" se refiere a las maneras que los esposos deben tratar a sus esposas. Traducción Alterna: "Vivan con sus esposas de esta manera."

**para que sus oraciones no sean estorbadas**

"Estorbar" es bloquear o impedir que sean contestadas las oraciones de uno. Traducción alterna: "de manera que nada entorpezca sus oraciones." o "que nada de abstenga de mantenerte orando como debes hacerlo"

**1 Peter 3:8****Información general**

Pedro comienza de nuevo a hablarle a todos los creyentes.

**todos ustedes**

Las tres secciones anteriores se dirigieron a los esclavos, esposas y esposos. Esta sección se dirige a todos estos grupos en adición a todos los otros creyentes.

**sean afines**

Traducción alterna: "tengan las mismas opiniones" o "tengan la misma actitud"

**insulto**

Esto significa decir o hacer algo negativo contra alguien.

**ustedes fueron llamados**

Traducción alterna: "Dios los llamó a ustedes para esto."

**que ustedes puedan heredar una bendición**

Pedro habla de recibir las bendiciones de DIOS como si fuera recibir una herencia. Traducción alterna: "para que puedas recibir las bendiciones de Dios como una posesión"

**1 Peter 3:10****Información General**

Estos versículos Pedro los cita de los Salmos.

**debe frenar su lengua del mal y sus labios de hablar engaño**

Las palabras "lengua" y "labios" se refiere a la persona que está hablando. Estas dos frases básicamente significan la misma cosa y enfatiza el mandamiento de no mentir. Traducción alterna: "dejen de hablar cosas malas y de decir mentiras "

**Los ojos del Señor ven lo recto**

La palabra "ojo" se refiere a la habilidad del Señor de saber las cosas. La aprobación del Señor del justo se habla como si Él viera esto. Traducción alterna: "El Señor ve a los justos" o "El Señor aprueba a los justos."

**y Sus oídos escuchan sus plegarias**

La palabra "oídos" se refiere a la atención de Dios sobre lo que las personas dicen. Que el Señor oye las peticiones implica que el también les responde a ellos. Traducción alterna: "Él escucha sus pedidos" o "Él contesta sus peticiones"

**el rostro del Señor está en contra**

La palabra "rostro" se refiere a la voluntad del Señor se opone a sus enemigos. Oponerse a alguien es poner la cara en contra de esa persona. Traducción alterna: "el Señor se opone"

**1 Peter 3:13****¿Quién es aquel que les hará daño, si desean lo que es bueno?**

La palabra "ustedes" se refiere a creyentes. Pedro hace esta pregunta para enfatizar que es casi imposible que alguien les haga daño si ellos hacen buenas cosas. Traducción alterna: "Nadie les hará daño si hacen cosas buenas."

**No teman lo que ellos temen. No se turben.**

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan que los creyentes no deben temer a los que les persiguen. AT: "No teman lo que la gente les pudiera hacer."

**1 Peter 3:15****En su lugar,**

Traducción alterna: "En vez de estar temerosos o turbados"

**separen al Señor Cristo en sus corazones como santo**

La frase "separen al Señor Cristo como santo" se refiere a tener consciencia de la santidad de Cristo en nuestros corazones. Esta acción se refiere como si estuvieras colocándolo en un lugar de honor.

**en sus corazones**

Aquí "corazón" se refiere al ser interior de una persona y el centro de las emociones y de su voluntad. Traducción alterna: "con todos tus deseos."

**1 Peter 3:18**

**Estado de conexión**

Pedro explica como Cristo sufrió y que obtuvo Cristo por ese sufrimiento.

**sufrió por nosotros**

La palabra "nosotros" incluye al que habla, Pedro y a la audiencia.

**para que Él nos trajera a Dios**

Pedro se refiere a que Cristo murió para crear una relación cercana entre Dios y nosotros.

**Él fue muerto en la carne**

Aquí "carne" se refiere al cuerpo de Cristo, quien fue puesto a morir físicamente. Traducción alterna: "La gente mató Cristo físicamente."

**pero Él fue hecho vivo en el Espíritu**

Traducción alterna: "El Espíritu Santo lo hizo vivir de nuevo."

**En el espíritu, Él fue a predicarle a los espíritus que están ahora en prisión**

Posibles significados: 1-"Por el poder del Espíritu Santo, Él fue" (UDB) o 2- "En su existencia espiritual, Él fue" Después que Cristo murió Él fue al lugar de los muertos y predicó a los espíritus de

aquellos que murieron antes que Él y se mantenían cautivos.

**cuando la paciencia de Dios estaba esperando**

La palabra "paciencia" es una metonimia para Dios mismo. Pedro habla de la paciencia de Dios como si esta fuera una persona. Traducción alterna: "cuando Dios estaba esperando pacientemente"

**en los días de Noé, en los días de la construcción de un arca**

Puede ser declarado activamente. Traducción alterna: "durante el tiempo de Noé, cuando él estaba construyendo el arca"

**ocho almas**

Aquí se refiere a Noé y su esposa junto con sus tres hijos y sus esposa. Traducción Alterna: "ocho personas"

**1 Peter 3:21**

**Esto es un símbolo del bautismo que los salva ahora**

Pedro dice que el bautismo corresponde a la manera en que Dios salvó a Noé y su familia dentro del arca de la inundación.

**bautismo que los salva ahora**

El acto de bautismo que salva ahora no es un lavando del cuerpo, sino de la conciencia hacia Dios como Salvador a través de la resurrección.

**someterse a Él**

Significa que toda creación debe "someterse a Jesucristo"

## Chapter 4

<sup>1</sup> Por lo tanto, porque Cristo sufrió en la carne, armense ustedes con la misma intención. Quien haya sufrido en la carne ha cesado de pecar. <sup>2</sup> Esa persona ya no vive para deseos humanos, pero para la voluntad de Dios, por el resto de su vida. <sup>3</sup> Porque ha pasado suficiente tiempo para hacer lo que los Gentiles gustan de hacer: sensualidad, lujurias, borrachera, bacanales, orgías, fiestas salvajes e idolatrías abomibables. <sup>4</sup> Ellos creen que es extraño que ustedes ya no hagan esas cosas con ellos, así que ellos hablan mal de ustedes. <sup>5</sup> Ellos rendirán cuentas a aquel que está listo para juzgar a los vivos y a los muertos. <sup>6</sup> Con ese propósito el evangelio fue predicado a aquellos quienes habían muerto, que aunque habían sido juzgado en sus cuerpos como humanos, puedan vivir de acuerdo con Dios en el espíritu. <sup>7</sup> El final de todas las cosas viene. Por lo tanto, sean de mente prudente, y sean sobrios en sus pensamientos por el bien de sus oraciones. <sup>8</sup> Ante todas las cosas, sean fervientes en su amor unos con otros, porque el amor no busca descubrir los pecados de los otros. <sup>9</sup> Muestren hospitalidad unos a otros sin quejarse. <sup>10</sup> Como cada uno de ustedes ha recibido un don, úsenlo para servirse uno a otro, como buenos mayordomos de los regalos gratis de Dios. <sup>11</sup> Si alguien habla, que sea como el oráculo de Dios; si alguien ofrece un servicio, sea como la fortaleza que Dios provee, así que en todas las cosas, Dios sea glorificado por medio de Jesucristo. La gloria y el poder pertenecen a Él por siempre y para siempre. Amén. <sup>12</sup> Amados, no consideren el juicio ardiente que viene como algo extraño, como si cosa extraña les estuviera ocurriendo. <sup>13</sup> Pero cuanto mucho ustedes experimenten los sufrimientos de Cristo, regocíjense, para que así puedan regocijarse y estar alegres ante la revelación de Su gloria. <sup>14</sup> Si son insultados por el nombre de Cristo, ustedes son bendecidos porque el Espíritu de gloria y el Espíritu de Dios está sobre ustedes. <sup>15</sup> Pero que ninguno de ustedes sufra como un asesino, un ladrón, un malhechor, o un entrometido. <sup>16</sup> Sin embargo, si alguno sufre como cristiano, que no se sienta avergonzado, sino déjenlo que glorifique a Dios en ese nombre. <sup>17</sup> Porque éste es el tiempo para que el juicio comience con la casa de Dios. Y si comienza con nosotros, ¿cuál sería el resultado para éstos quienes no obedecen el evangelio de Dios? <sup>18</sup> Y si el hombre justo es salvo mediante dificultades, ¿qué vendrá para la persona impía y pecadora? <sup>19</sup> Por lo tanto, aquellos quienes sufren conforme a la voluntad de Dios confíen sus almas al fiel Creador, mientras ellos hacen el bien.

### 1 Peter 4:1

#### Declaración conectiva

Pedro continúa enseñando a los creyentes sobre la vida cristiana. El comienza a dar una conclusión a sus pensamientos del capítulo anterior sobre los sufrimientos de Cristo.

#### en la carne

Traducción alterna: "en Su cuerpo"

#### ármense ustedes con la misma intención

La frase "ármense ustedes" se refiere a que los lectores piensen en soldados que reciben sus armas y se preparan para la batalla. También hace referencia en la frase "la misma intención" como si fuese un arma o un pedazo de armadura. Esta metáfora quiere decir que los creyentes deben estar decididos en su mente para sufrir como lo hizo Jesús. Traducción alterna: "prepárense ustedes con los mismos pensamientos que Cristo tenía."

#### ustedes mismos

Esto se refiere a los creyentes en el capítulo uno. (Ver: ...)

#### sufrido en la carne

Aquí "la carne" significa el tiempo que dure nuestra vida en la tierra. Traducción alterna: "sufrido mientras estemos en la tierra"

#### deseos humanos

Las cosas que las personas pecadoras normalmente desean hacer.

### 1 Peter 4:3

#### sensualidad, lujuria, borrachera, orgías, bacanales, e idolatrías abominables

Traducción alterna: "pecados sexuales, deseos malvados, borrachera, actos sexuales entre muchos, fiestas salvajes y ebrias, e idolatrías que Dios detesta."

#### orgías, bacanales

Estos términos se refieren a actividades en que las personas se unen para beber mucho alcohol y se comportan de manera vergonzoza.

#### Aquel que está listo para juzgar

Posible significado: "Dios, quien está listo para juzgar"

#### los vivos y los muertos

Esto significa a toda la gente, ya sea que estén vivos todavía o que hayan muerto. Traducción alterna: "toda persona"

#### el evangelio fue predicado

Posibles significados son 1- "el evangelio fue predicado también a aquellos quienes están ya

mueritos"(UDB) o 2- "el evangelio tambien fue predicado a todos aquellos que estuvieron vivos pero que ahora están muertos"

**aunque han sido juzgado en sus cuerpos como humanos**  
Posible significado: "el hombre los juzgó de acuerdo al conocimiento humano. Traducción alterna: "el hombre los juzgó en su cuerpo como humanos"

**vivir de acuerdo a Dios en el espíritu**  
Posibles significados: 1- "vivan espiritualmente según Dios vive porque el Espíritu Santo les ayudará hacerlo así." (UDB) o 2- "vivan según los mandamientos de Dios por el poder del Espíritu Santo"

### 1 Peter 4:7

**El final de todas las cosas viene**  
Traducción alterna: "Pronto Jesús regresará y pondrá fin a todas las cosas en esta tierra."

**sean de mente prudente, y sean sobrios en sus pensamientos**  
Estas dos frases significan básicamente la misma cosa. Pedro las usa para enfatizar la necesidad de pensar claramente acerca de la vida ya que se acerca el fin.

**sean sobrios sus pensamientos**  
Aquí la palabra "sobrios" se refiere a la claridad mental y alertas. La palabra "sus" se refiere a todos los creyentes. Traducción alterna: "controlen sus pensamientos" o "tengan cuidado sobre lo que piensan"

**porque el amor no busca descubrir los pecados de otros**  
Pedro describe el "amor" como si fuera una persona que cubre los pecados de otros. Posibles significados: 1- "que una persona que ama no trata de buscar si otra persona ha pecado" 2- "que una persona que ama perdonará los pecados de otros, aunque sus pecados sean muchos"

**hospitalidad**  
mostrar amabilidad a los huéspedes y viajeros

### 1 Peter 4:10

**Como cada uno de ustedes ha recibido un don,**  
Esto se refiere a las habilidades espirituales especiales que Dios da a los creyentes. Traducción alterna: "Dios le ha dado a cada uno de ustedes una habilidad especial, por lo tanto."

**sean como los oráculos de Dios**  
"dejen que Él hable como quien habla las palabras de Dios."

**que Dios sea glorificado**  
Traducción alterna: "así que de todas las formas ustedes glorificarán a Dios."

### 1 Peter 4:12

**Pero mientras más experimenten los sufrimientos de Cristo, regocíjense**  
"Por lo contrario, regocíjense que ustedes están sufriendo las mismas cosas que Cristo soportó." (UDB)

**ante la revelación de Su gloria**  
Traducción alterna: "cuando Dios deje ver la gloria de Cristo"

**Si ustedes son insultados por el nombre de Cristo**  
Traducción alterna: "Si la gente los insulta porque ustedes creen en Cristo."

**el Espíritu de gloria y el Espíritu de Dios**  
Ambas frases se refieren al Espíritu Santo. Traducción alterna: "el Espíritu de gloria, que es el Espíritu de Dios" o "el glorioso Espíritu de Dios."

### 1 Peter 4:15

**entrometido**  
Esto se refiere a una persona que se envuelve en los asuntos de otros sin tener derecho a hacerlo.

**en ese nombre**  
Traducción alterna: "porque el lleva el nombre de Cristiano: o "porque la gente lo reconoce como Cristiano" La palabra "ese nombre" se refiere a la palabra "Cristiano"

### 1 Peter 4:17

**la casa de Dios**  
Esta frase se refiere a los creyentes, aquellos que siguen a Dios por medio de Cristo. Pedro habla de ellos como la familia de Dios.

**¿cuál será el resultado para aquellos que no obedecen el evangelio de Dios? ¿qué será de la persona impía y pecadora?**

Pedro usa preguntas para enfatizar que el juicio de Dios será más fuerte para las personas que rechazan el evangelio que para los creyentes. Traducción alterna: "y si comienza con nosotros, el resultado para aquellos que no obedecen el evangelio de Dios será mucho peor."

## Chapter 5

<sup>1</sup> Exhorto a los ancianos entre ustedes, yo, quien soy también un anciano y un testigo del sufrimiento de Cristo, y quien soy también participante de la gloria que ha de ser revelada. <sup>2</sup> Por lo tanto, yo los exhorto, ancianos, atiendan al rebaño de Dios que está entre ustedes. Cuiden de ellos, no porque sea su obligación, sino porque desean hacerlo, de acuerdo a Dios. Velen por ellos, no por dinero deshonesto, pero voluntariamente. <sup>3</sup> No actúen como amos con la gente que está bajo su cuidado, más bien sean un ejemplo para el rebaño. <sup>4</sup> Cuando el Pastor Principal sea revelado, recibirán una corona de gloria que no desmerece. <sup>5</sup> De la misma forma, ustedes hombres jóvenes, sométanse a los hombres mayores. Todos ustedes cíñanse con humildad y sírvanse unos a otros, pues Dios resiste al orgulloso, más Él da gracia al humilde. <sup>6</sup> Por lo tanto humíllense bajo la mano poderosa de Dios para que Él les exalte en su debido tiempo. <sup>7</sup> Depositen toda su ansiedad en Él, porque Él cuida de ustedes. <sup>8</sup> Sean sobrios y sean vigilantes. Su adversario, el diablo, es como un león rugiente, está asechando en derredor, buscando a alguno para devorarlo. <sup>9</sup> Levántense en contra del él. Sean fuertes en su fe. Sepan que su hermandad que está en el mundo están soportando los mismos sufrimientos. <sup>10</sup> Después que sufran por un rato, el Dios de toda gracia, quien los llamó a su gloria eternal en Cristo, les perfeccionará, les establecerá y les forlalecerá. <sup>11</sup> A Él sea el dominio por siempre y siempre. Amén. <sup>12</sup> Yo considero a Silvano como un hermano fiel, y yo les he escrito a ustedes brevemente por medio de él. Yo les exhorto y les testifico que lo que yo les he escrito es la verdadera gracia de Dios. Descansen en ella. <sup>13</sup> La que está en Babilonia, quien es elegida junto con ustedes, les saluda. <sup>14</sup> Salúdense unos a los otros con un beso de amor. Que la paz sea con ustedes todos los que están en Cristo.

### 1 Peter 5:1

#### Información general

Pedro le habla específicamente a los hombres que son ancianos.

#### los ancianos entre ustedes

La palabra "ustedes" se refiere a los creyentes en Cristo.

#### la gloria que ha de ser revelada

Esto hace referencia a la segunda venida de Cristo. Traducción alterna: "la gloria de Cristo que Dios revelará."

#### Por lo tanto, yo les exhorto

"Por esta razón, yo les pido"

#### atiendan al rebaño de Dios... Velen por ellos

Pedro habla de los creyentes como a un grupo de ovejas y de los ancianos como los pastores que las cuidan. Las palabras "velen por ellos" se refiere a "cuiden de ellos"

#### No actúen como amos... Más bien sean ejemplo

Los ancianos deben guiar con su ejemplo y no tratar a la gente como los amos malos tratan a sus sirvientes. Traducción alterna: "No se comporten como un jefe cruel"

#### Cuando el Pastor Principal sea revelado

Pedro habla de Jesús como el pastor que tiene autoridad sobre todos los otros pastores. Traducción alterna: "Cuando Jesús, Quien es como nuestro pastor principal, aparezca" o "Cuando Dios deje ver a Jesús, como Pastor Principal."

#### una corona gloriosa que no se desmerece

Aquí la palabra "corona" representa un premio que alguien recibe como simbolo de de una victoria. La palabra "desmerece" significa que dura para siempre o es eterno. Traducción alterna: "un premio glorioso que durará para siempre."

### 1 Peter 5:5

#### Información general

Pedro da una instrucción específica a los hombres jóvenes y luego continua dandole instrucciones a todos los creyentes.

#### De la misma forma

Esto se significa que deben actuar de la misma manera en la que los ancianos se someten al Jefe de los Pastores. Según en 5:1

#### Todos ustedes

Esto se refiere a todos los creyentes, no solo a los hombres jóvenes.

#### Vístanse con humildad

Pedro habla de la calidad moral de humildad como si fuera ponerse una pieza de ropa. Traducción alterna: "deben actuar humildemente los unos a los otros."

#### bajo la mano poderosa de Dios

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder de Dios de poder salvar a los humildes y para castigar a los orgullosos. Traducción alterna: "bajo el poder de Dios" o "ante Dios, entendiendo que el tiene gran poder"

**Depositen toda su ansiedad sobre Él**

Pedro habla de la ansiedad como si fuera una carga grande que la persona coloca sobre Dios en vez de llevarla él mismo. Traducción alterna: "Confíenle a Él todo lo que les preocupa" o "Dejen que Él atienda todas las cosas que les preocupan."

**Él cuida de ustedes**

"Él se preocupa por ustedes"

**1 Peter 5:8**

**Sean sobrios**

Aquí la palabra "sobrios" se refiere a la claridad mental y alerta. Traducción alterna: "Controlen sus pensamientos" o "tengan cuidado de lo que piensan" Vean como se ha traducido anteriormente 1:13

**el diablo, como un león rugiente, ... asechando en derredor**

Pedro compara al diablo con un león para enfatizar que el diablo es cruel y feroz. Como un león habriendo se come completo a su presa, el diablo está buscando como destruir completamente la fe de los creyentes. La frase "asechando en derredor" puede decirse "caminando alrededor" o "caminando alrededor y cazando"

**Levántense en contra de él**

"Resístanlo"

**sus hermanos que están en el mundo**

Pedro habla de los seguidores creyentes como familia que están en varios lugares alrededor del mundo.

**1 Peter 5:10**

**Información general**

Este es el final de la carta de Pedro. Aquí da las últimas recomendaciones sobre su carta y sus saludos de despedida.

**Dios de toda gracia**

Aquí la palabra "gracia" puede referirse a las cosas que Dios da o al carácter de Dios. Posibles significados son: "El Dios que siempre nos dá lo que necesitamos" o "Dios, Quien es completamente amable"

**Quien los llamó a su gloria eterna en Cristo**

"Quien nos escogió para compartir su gloria eterna en el cielo porque estamos unidos a Cristo" (UDB)

**les perfeccionará**

"los restaurará" o "los hará sentir bien otra vez"

**les establecerá y fortalecerá**

Estas dos expresiones tiene significados similares, esto es, que Dios hará que los creyentes puedan creer en Él y obedecerlo sin importar cualquier sufrimiento que ellos puedan experimentar.

**1 Peter 5:12**

**les he escrito a ustedes brevemente por medio de él**

Silvano fue quien escribió las palabras que Pedro le dijo que escribiera en esta carta.

**lo que les he escrito es la verdadera gracia de Dios**

Aquí la palabra "gracia" se refiere al mensaje del evangelio, que habla de las cosas buenas que Dios ha hecho para sus creyentes.

**Descansen en ella**

La palabra "ella" se refiere a "la verdadera gracia de Dios." Estar fuertemente comprometido con esta gracia que ha sido habla es mantenerse firme en un lugar, negándose a moverse. Traducción alterna: "mantenganse fuertemente comprometido a ella"

**La que está en Babilonia**

Aquí "la que está" probablemente se refiere al grupo de creyentes que viven en "Babilonia." Posiblemente "Babilonia" puede ser: 1- representa de la ciudad de Roma. 2- representa cualquier lugar donde los cristianos estén sufriendo y 3- se refiera literalmente a la ciudad de Babilonia. Que probablemente se refiere a la ciudad de Roma.

**quien es elegida junto con ustedes**

Traducción alternativa: "quien Dios ha seleccionado como Él los ha seleccionado a ustedes"

**Mi hijo**

Pedro habla de Marco como si fuera su hijo espiritual. Traducción alterna: "mi hijo espiritual" o "quien es como un hijo para mi"

## Book: 2 Peter

### 2 Peter

#### Capítulo 1

<sup>1</sup> Simón Pedro, un esclavo y apóstol de Jesucristo, a aquéllos que han recibido la misma preciosa fe como nosotros hemos recibido, fe en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo. <sup>2</sup> Que la gracia y la paz aumente la medida del conocimiento de Dios y de Jesús nuestro Señor. <sup>3</sup> Todas las cosas concernientes al divino poder para la vida y la devoción han sido dadas a nosotros a través del conocimiento de Dios, Quien nos llamó a través de Su propia gloria y virtud. <sup>4</sup> A través de éstos, Él nos dio preciosas y grandes promesas, para que ustedes pudieran ser partícipes en la naturaleza divina, mientras ustedes escapan de la corrupción que está en el mundo de deseos perversos. <sup>5</sup> Por esta razón, hagan lo mejor para añadir virtud mediante su fe, y mediante su virtud, conocimiento. <sup>6</sup> Mediante su conocimiento, añaden dominio propio, y mediante su dominio propio, añaden resistencia, y mediante su resistencia, añaden devoción. <sup>7</sup> Mediante su devoción, añaden afecto fraternal, y por su afecto fraternal, añaden amor. <sup>8</sup> Si estas cosas están en ustedes y crecen en ustedes, no serán estériles o sin fruto en el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo. <sup>9</sup> Pero cualquiera que carezca de estas cosas sólo ve lo que está cerca; es ciego. Él ha olvidado la limpieza de sus viejos pecados. <sup>10</sup> Por tanto, hermanos, hagan lo mejor para hacer su llamado y elección seguros para ustedes mismos. Si ustedes hacen estas cosas, no tropezaran. <sup>11</sup> De esta manera, una entrada al reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo será ricamente concedida a ustedes. <sup>12</sup> Por tanto yo estaré siempre preparado para recordarles a ustedes estas cosas, a pesar de que ustedes las conocen y a pesar de que están firmes en la verdad ahora. <sup>13</sup> Yo pienso que es justo para mí animarlos y recordarles sobre estas cosas, mientras yo estoy en esta tienda. <sup>14</sup> Porque yo sé que pronto removeré mi tienda, como el Señor Jesucristo me ha mostrado. <sup>15</sup> Yo haré lo mejor para que ustedes siempre recuerden estas cosas luego de mi partida. <sup>16</sup> Pues nosotros no seguimos mitos hábilmente inventados cuando nosotros les contamos sobre el poder y la aparición del Señor Jesucristo. En su lugar fuimos testigos oculares de Su majestad. <sup>17</sup> Pues Él recibió de Dios el Padre honor y gloria cuando una voz fue expresada a Él por la majestuosa Gloria diciendo: "Éste es mi Hijo, el Amado, del cual estoy muy complacido." <sup>18</sup> Nosotros escuchamos esta voz que provino del cielo, mientras estábamos con Él en la montaña santa. <sup>19</sup> Tenemos esta palabra profética hecha más segura. Ustedes hacen bien prestando atención. Es como una lámpara brillando en un lugar oscuro hasta que llegue la mañana y la estrella de la mañana amanezca en sus corazones. <sup>20</sup> Sepan esto primero, que ninguna profecía es para la propia interpretación. <sup>21</sup> Porque ninguna profecía jamás vino de la voluntad del hombre. En su lugar, hombres movidos por el Espíritu Santo quienes hablaron de Dios.

#### 2 Peter 1:1

##### Información General

Pedro se identifica a sí mismo como el escritor. Él identifica y saluda a los creyentes a quienes él les escribe.

##### Esclavo y apóstol de Jesucristo

Pedro habla de ser siervo de Jesucristo. A él también le fue dada la posición y autoridad de ser apóstol de Cristo.

##### A aquellos que han recibido la misma preciosa fe

Pedro habla de la verdad sobre Jesucristo como algo que los creyentes pueden realmente recibir, como si fuera un objeto.

##### A aquellos que han recibido

"A ustedes que han recibido". Pedro se dirige a todos los creyentes quienes puedan leer esta carta.

##### Nosotros hemos recibido

Aquí, la palabra "nosotros" se refiere a Pedro y los demás apóstoles, pero no a quienes él les dirige lo escrito. Traducción Alternativa: "nosotros los apóstoles hemos recibido"

##### Que la gracia esté en ustedes; que la paz aumente

Dios es Él que dará gracia y paz a los creyentes. Traducción Alternativa: "Que Dios aumente su gracia y su paz"

##### Que la paz aumente

Pedro habla de la paz como si fuera un objeto que puede aumentar en tamaño o en números.

##### a través del conocimiento de Dios y de Jesús nuestro Señor

Pueden traducir "conocimiento" utilizando una frase verbal. Traducción Alternativa: "a través de tu conocer a Dios y a Jesús nuestro Señor."

## 2 Peter 1:3

### Información General

Pedro comienza a enseñarles a los creyentes sobre vivir vidas piadosas

### Para la vida y la devoción

Aquí "devoción" describe la palabra "vida".

Traducción Alternativa: "para una vida devocional"

### Quien nos llamó

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a Pedro y su audiencia. (Ver:

### A través de Su propia gloria y virtud

"A través de su gloria y excelencia moral"

### A través de estos

Aquí "a través de" se refiere a "su propia gloria y virtud".

### ustedes pudieran ser partícipes

"Ustedes puedan compartir"

### La naturaleza divina

"La naturaleza perfecta de Dios". "Como es Dios"

### La corrupción que está en el mundo en deseos perversos.

Las razones por las que el mundo está condenado a ser destruido están descritas como si fueran objetos en el mundo.

## 2 Peter 1:5

### Por esta razón

Esto se refiere a lo que Pedro acaba de decir en los versos previos. Traducción Alternativa: "Por lo que Dios ha hecho"

### Virtud

"Excelencia moral"

### Afecto fraternal

Esto se refiere al amor por un amigo o miembro familiar e igualmente significa que ellos tienen que amar a su familia espiritual.

## 2 Peter 1:8

### Estas cosas

Esto se refiere a la fe, virtud, conocimiento, auto-control, tenacidad, piedad, afecto fraternal y amor. Los que Pedro mencionó en el versículo anterior.

### No serán estériles o sin fruto

Pedro habla de la persona que no tiene estas cualidades como si fuera un campo que no produce cosecha. Esto también se puede decir en términos positivos. Traducción Alternativa: "Tu producirás y serás fértil" o "Tu serás efectivo" (Ver: and )

### Cualquiera que carezca de estas cosas

Cualquier persona que no tenga estas cosas.

### Ve solo lo que esta cerca; es ciego

Pedro habla de la persona que no posee estas cualidades como si esta fuera una persona corta de vista o ciega porque no entiende su valor.

Traducción alternativa: "Es como una persona corta de vista que no puede ver su importancia".

## 2 Peter 1:10

### Por tanto

Las palabras "por tanto" comienza la respuesta de los creyentes a lo que previamente fue declarado.

### Hacer su llamado y elección segura para ustedes mismo

La palabra "llamado" se refiere a la invitación general de Dios de salvación a toda la gente. La palabra "elección" se refiere a la gente específica que Dios ha escogido. Estas dos palabras tienen significados similares. Traducción Alternativa:

"Asegúrense que Dios verdaderamente los haya seleccionado para pertenecerle a Él"

### No tropezarán

Aquí la palabra tropezarán se refiere tanto a 1- cometer pecado o 2- ser infiel a Cristo. Traducción alternativa: "Tu no tendrás conducta pecaminosa" o "Tu no te volveras infiel a Cristo."

### Una entrada será ricamente concedida a ustedes

Traducción Alternativa: "Dios ricamente te concederá entrada al Reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo".

### Ricamente concedida

Dadas bien generosamente

## 2 Peter 1:12

### Declaración de Continuación

Pedro les dice a los creyentes sobre su obligación de continuar recordándoles y enseñándoles.

### Para recordarles estas cosas

Aquí la palabra "estas cosas" se refieren a todo lo que Pedro ha dicho en los versos previos.

### Ustedes están firmes en la verdad

"Ustedes fuertemente creen en la verdad de estas cosas"

### despertarlos y recordarles sobre estas cosas

Aquí la palabra "animar" significa despertar a alguien del sueño. Pedro habla de causarles a sus lectores a pensar sobre estas cosas como si él los estuviera despertando de sueño. Traducción Alternativa: "para causar que piensen sobre estas cosas con un recordatorio"

**Mientras yo estoy en esta tienda. Porque yo sé que pronto removeré mi tienda.**  
Pedro habla de su cuerpo como si fuera una tienda

**Para que ustedes siempre recuerden**  
"Para ayudarles a ustedes a que siempre recuerden"

**Luego de mi partida**  
Pedro habla de su muerte como si el fuera a irse de un lugar a otro. Traducción alterna: "Después de mi muerte".

## 2 Peter 1:16

**Declaración de Continuación**  
Pedro continúa explicando sus enseñanzas a los creyentes y explicando por qué son confiables.

**Pues nosotros no seguimos mitos ingeniosamente inventados**  
Aquí la palabra "nosotros" se refiere a Pedro y los otros apóstoles, pero no a sus lectores. Traducción Alterna: "Porque nosotros, los apóstoles, no seguimos historias astutamente creadas"

**El poder y la aparición de nuestro Señor Jesucristo**  
Aquí la palabra "aparición" se refiere a la segunda venida de Jesús. Posibles definiciones son 1) "el poder de nuestro Señor Jesucristo y su segunda venida" o 2) "la poderosa segunda venida de nuestro Señor Jesucristo."

**Nuestro Señor Jesucristo**  
Aquí la palabra "nuestro" se refiere a todos los creyentes.

**Cuando una voz fue expresada a Él desde la Majestuosa Gloria**  
Esto se puede decir en un formato activo. Traducción Alterna: "cuando él escucho una voz llegarle desde la majestuosa Gloria" o "cuando la majestuosa Gloria le hablo"

**Una voz...expresada**  
El sonido de las palabras

**La majestuosa Gloria**  
Pedro se refiere a Dios en términos de Su gloria. Esto es un eufemismo que evita utilizar el nombre de Dios, por reverencia a Él. Traducción Alterna: "Dios, la suprema Gloria"

**Nosotros escuchamos esta voz que provino del cielo**  
Pedro se refiere a él mismo y a los discípulos Santiago y Juan, quienes escucharon la voz de Dios.

**Estuvimos con Él**  
"Nosotros estábamos con Jesús"

## 2 Peter 1:19

**Información General**  
Pedro comienza a advertirle a los creyentes sobre falsos maestros.

**Tenemos esta palabra profética hecha más segura**  
Las cosas que Pedro y los otros apóstoles vieron, las que él describió en los versos previos, confirman lo que los profetas habían dicho. Esto puede ser dicho en formato activo. Traducción Alterna: "Las cosas que nosotros vimos hace esta palabra profética más certera"

**Tenemos**  
Aquí la palabra "Tenemos" se refiere a todos los creyentes, incluyendo a Pedro y sus lectores.

**Esta palabra profética**  
Esto se refiere al Antiguo Testamento. Traducción Alterna: "las escrituras que el profeta habló"

**La cual hacen bien en atender**  
Pedro instruye a los creyentes a prestar suma atención a los mensajes proféticos.

**Es como una lámpara brillando en un lugar oscuro hasta que llega la mañana**  
Pedro compara la palabra profética como una lámpara que da luz en la oscuridad hasta que llega la luz de la mañana. La venida de la mañana es una referencia de la venida de Cristo.

**La estrella de la mañana amanezca en sus corazones**  
Pedro habla de Cristo como la "estrella de la mañana", lo cual indica que el amanecer y el final de la noche está cerca. Cristo traerá luz en los corazones de los creyentes, dando fin a toda duda y trayendo pleno entendimiento de quien Él es.

**La estrella de la mañana**  
La "estrella de la mañana" se refiere al planeta Venus, el cual sube justo antes del sol e indica que el amanecer está cerca.

**Conozcan esto primero**  
"Conozcan esto como la cosa más importante"

**La profecía escrita no viene del razonamiento del propio profeta**  
Este pasaje puede ser entendido de varias maneras: 1) los profetas no hacían sus profecías por su cuenta (UDB); 2) la gente debe depender del Espíritu Santo para entender las profecías; 3) la gente debe interpretar las profecías con la ayuda de la comunidad entera de creyentes.

**Hombres movidos por el Espíritu Santo quienes hablaron de parte de Dios**  
El Espíritu Santo dirigía a los hombres a hablar lo que Dios deseaba que ellos dijeran. Traducción Alterna: "los hombres hablaban de Dios como el Espíritu Santo los llevaba a..."

**hombres movidos por el Espíritu Santo**

Pedro habla del Espíritu Santo como el ayudante de los profetas a escribir lo que Dios deseaba que ellos

escribieran como si el Espíritu Santo estuviera llevándolos de un lugar a otro.

## Capítulo 2

<sup>1</sup> Falsos profetas vinieron al pueblo, y falsos maestros también vendrán a ustedes. Ellos secretamente traerán con ellos herejías destructivas, y ellos negarán al Maestro quien los compró. Ellos están trayendo rápida destrucción sobre sí mismos. <sup>2</sup> Muchos seguirán sus sensualidades, y por medio de ellos el camino a la verdad será blasfemado. <sup>3</sup> Con codicia ellos harán ganancias de ustedes con palabras engañosas. Su condenación tardará mucho; su destrucción no duerme. <sup>4</sup> Pues Dios no perdonó a los ángeles que pecaron. Por lo contrario, los envió abajo a Tártaro para mantenerlos encadenados en profunda oscuridad hasta el juicio. <sup>5</sup> Tampoco perdonó el mundo antiguo. En su lugar preservó a Noé, un heraldo de la justicia, junto con otros siete, cuando trajo una inundación sobre el mundo de los impíos. <sup>6</sup> Dios también redujo las ciudades de Sodoma y Gomorra a cenizas y las condenó a destrucción, como ejemplo de lo que le pasará a los impíos. <sup>7</sup> Pero para Lot el justo, quien estaba grandemente afligido por la conducta de los hombres sin ley, en sensualidades, Dios lo rescató. <sup>8</sup> Pues ese hombre justo, quien vivió entre ellos día tras día, estaba atormentando su alma justa por lo que él veía y escuchaba. <sup>9</sup> El Señor sabe cómo rescatar a hombres piadosos de las pruebas, y cómo retener a hombres injustos para el castigo en el día del juicio. <sup>10</sup> Esto es especialmente cierto para aquellos que continúan en sus deseos corruptos de la carne y desprecian la autoridad. Ellos son audaces y obstinados. Ellos no están temerosos de blasfemar a los gloriosos. <sup>11</sup> Los ángeles tienen mayor fuerza y poder, pero ellos no traen juicios insultantes contra ellos al Señor. <sup>12</sup> Pero estos animales imbéciles son naturalmente hechos para la captura y destrucción. Ellos no saben lo que insultan. Ellos serán destruidos. <sup>13</sup> Ellos recibirán la paga de sus malas acciones. Ellos piensan que lujos durante el día son un placer. Ellos son manchas y tachas. Ellos disfrutaban sus placeres engañosos mientras festejan con ustedes. <sup>14</sup> Ellos tienen los ojos llenos de mujeres adúlteras; nunca se sacian del pecado. Ellos seducen las almas inestables a hacer cosas malas, y tienen sus corazones instruidos en codicia. ¡Son hijos de una maldición! <sup>15</sup> Ellos han abandonado el camino recto. Se desviaron y han seguido el camino de Balaam, hijo de Beor, quien amó recibir pago por injusticia. <sup>16</sup> Pero él obtuvo una reprensión por su propia transgresión. Un burro mudo hablando con una voz humana detuvo la locura del profeta. <sup>17</sup> Estos hombres son como manantiales sin agua. Son como nubes que una tormenta dirige. Densa oscuridad está reservada para ellos. <sup>18</sup> Ellos hablan con vana arrogancia, ellos seducen a las personas a través de las lujurias de la carne. Ellos seducen a las personas que tratan de escapar de aquéllos que viven en error. <sup>19</sup> Les prometen libertad, pero ellos mismos son esclavos de la corrupción. Pues un hombre es esclavo de cualquier cosa que lo domina. <sup>20</sup> Cualquiera que escape las deshonras del mundo a través del conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo, y entonces regresa a aquéllas deshonras otra vez, su último estado será para ellos peor que el primero. <sup>21</sup> Sería mejor para ellos no haber conocido el camino de la justicia que conocerlo y alejarse del mandato sagrado que les fue entregado. <sup>22</sup> Este proverbio es cierto para ellos: "El perro regresa a su propio vómito. El puerco lavado regresa al lodo."

### 2 Peter 2:1

#### Información General

Pedro comienza a advertirles a los creyentes sobre falsas enseñanzas.

#### Falsos profetas vinieron a los israelitas, y falsos maestros también vendrán a ustedes.

Al igual que falsos profetas vinieron engañando a Israel con sus palabras, así falsos maestros vendrán enseñando mentiras acerca de Cristo.

#### Herejías destructivas

La palabra "herejía" se refiere a opiniones que son contrarias a las enseñanzas de Cristo y de los apóstoles. Esas herejías destruyen la fe de aquellos quienes las crean.

#### Al maestro quien los compro

La palabra "maestro" aquí se refiere a la persona que es dueño de esclavos. Pedro habla de Jesús

como el dueño de personas quienes Él ha comprado, el precio siendo su muerte.

#### Sensualidades

"Conducta sexuales inmorales"

#### El camino a la verdad será blasfemado

La frase "camino a la verdad" se refiere a la fe cristiana como el camino verdadero hacia Dios. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "impíos blasfemarán el camino de la verdad"

#### Harán ganancias de ustedes con palabras engañosas

"Convencerlos que les den dinero al decirles mentiras"

#### Contra ellos la condenación no se hará esperar mucho; su destrucción no está detenida

Pedro habla de "condenación" y "destrucción" como si fueran personas que actúan. Las dos frases

significan básicamente la misma cosas y enfatizan cuan pronto los falsos maestros serán condenados.

## 2 Peter 2:4

### **Declaración de Continuación**

Pedro brinda ejemplos de personas quienes han actuado en contra de Dios y quienes Dios castigó por lo que hicieron

### **No perdonó**

"no se abstuvo de castigar" o "castigó"

### **Para ser mantenerlos encadenados en profunda oscuridad**

Esto puede ser dicho en formato activo. Traducción Alterna: "donde él los mantendrá a ellos en cadenas de profunda oscuridad"

### **Encadenados en profunda oscuridad**

Posibles definiciones son: 1) "encadenado en un lugar muy oscuro" o 2) "en una oscuridad profunda que los encarcela como con cadenas".

### **Hasta el juicio**

Esto se refiere al día del juicio cuando Dios juzgará a cada persona.

### **Él no perdonó el antiguo mundo**

Aquí la palabra "mundo" se refiere a la gente quienes vivieron en él. Traducción Alterna: "Él no libró a la gente quienes vivieron en el antiguo mundo"

### **Él preservó a Noé...acompañado de siete otros**

Dios no destruyó a Noé y siete otras personas cuando Él destruyó al resto de la gente quienes vivían en el antiguo mundo.

### **Redujo las ciudades de Sodoma y Gomorra a cenizas**

"Quemó las ciudades de Sodoma y Gomorra con fuego hasta que solo quedaron cenizas"

### **Los condenó a destrucción**

Aquí la palabra "los condenó" se refiere a Sodoma y Gomorra y la gente que vivían en ellas.

### **Como ejemplo de lo que vendrá a los impíos**

Sodoma y Gomorra sirvieron de ejemplos y advertencia de lo que pasaría a otros quienes desobedezcan a Dios.

## 2 Peter 2:7

### **Declaración de Continuación**

Pedro da el ejemplo de Lot, quien Dios rescató de entre los hombres que merecían castigo.

### **La conducta inmunda de los hombres sin ley**

"La conducta inmoral de hombres quienes rompieron la ley de Dios"

### **Hombre justo**

Esto se refiere a Lot.

### **Estaba atormentada su alma justa**

Aquí la palabra "alma" se refiere a los pensamientos y emociones de Lot. La conducta inmoral de los ciudadanos de Sodoma y Gomorra lo perturbaban emocionalmente. Traducción Alterna: "estaba grandemente perturbado"

## 2 Peter 2:10

### **Declaración de Continuación:**

Pedro comienza a describir las características de los hombres injustos.

### **Esto es especialmente cierto**

La palabra "esto" se refiere a Dios manteniendo a los hombres injustos encarcelados hasta el día del juicio.

### **Aquellos que continúan en sus deseos corruptos de la carne**

Aquí la frase "deseos de la carne" se refiere a deseos de la naturaleza pecaminosa. Traducción Alterna: "Aquellos quienes continúan satisfaciendo sus deseos corruptos y pecaminosos"

### **Desprecian la autoridad**

"Rehusan someterse a la autoridad de Dios". Aquí la palabra "autoridad" probablemente se refiere a la autoridad de Dios.

### **Autoridad**

Aquí "autoridad" representa a Dios, quien tiene el derecho de ordenar y castigar la desobediencia.

### **Obstinados**

"hacer lo que ellos quieran hacer" o "voluntariosos"

### **Los gloriosos**

Esta frase se refiere a seres espirituales, como los ángeles y demonios.

### **Mayor fuerza y habilidad**

Posible definición para aquello de quienes se hace referencia es los gloriosos.

### **Ellos no traen juicios insultantes contra esos**

La palabra "ellos" se refiere a ángeles. Posibles definiciones para la palabra "esos" son 1) los gloriosos o 2) los falsos maestros.

### **Traen juicios insultantes contra esos**

La idea de que ángeles puedan acusar esta gente malvadas es expreado como si pudieran atacarlos utilizando acusaciones como armas.

## 2 Peter 2:12

### **Estos animales imbeciles son naturalmente hechos**

Esto puede ser dicho de formato activo. Traducción Alterna: "estos animales sin mente nacen naturalmente"

**Estos animales imbéciles**

Tal como un animal no puede razonar, con estos hombres no se puede razonar. Traducción Alternativa: "estos falsos maestros quienes son como animales sin mente"

**Ellos no saben lo que insultan**

Ellos hablan mal de lo que ellos no conocen o entienden.

**Ellos seran destruídos**

Esto puede ser dicho en un formato activo. Traducción Alternativa: "Dios los destruirá"

**Ellos recibiran daño como la paga de sus malas acciones.**

Pedro habla del castigo que los falsos maestros recibirán como si fuera una recompensa. Traducción Alternativa: "Ellos recibirán lo que ellos merecen por sus malhechuras."

**Placeres durante el día**

Aquí la palabra "placeres" se refiere a actividades inmorales que incluyen gula, borracheras y actividades sexuales. Hacer estas cosas durante el día indicaba que esta gente no estaban avergonzadas de su conducta.

**Ellos son manchas y tachas**

Las palabras "manchas" y "tachas" comparten significados similares. Ambas se refieren a suciedad, sucio, tizne, defecto, engaño entre otros. Pedro habla de falsos maestros como si tuvieran manchas en la ropa que causa vergüenza a aquellos que la usan. Traducción Alternativa: "Ellos son como manchas e imperfecciones en la ropa, cuales causan desgracia"

**Ellos tienen ojos llenos de mujeres adúlteras**

Para tener sus "ojos llenos" significa que ellos están obsesionados con lo que ellos ven. Posible definiciones son 1) "Ellos piensan de todas las mujeres que ven como adúlteras y desean dormir con ellas" o 2) "Ellos siempre están mirando por una mujer adúltera con quien dormir".

**Nuncan se sacian del pecado**

Aunque ellos pecan para satisfacer su lujurias, el pecado que ellos cometen nunca los satisface.

**Ellos tientan almas inestables**

Aquí la palabra "alma" se refiere a personas. Traducción Alternativa: "Ellos atraen personas inestables"

**Corazones instruídos en codicia**

Aquí la palabra "corazones" se refiere a los pensamientos y emociones de la persona. Por sus acciones habituales, ellos se han instruidos a pensar y actuar en codicia.

**Malditos niños**

La palabra "niños" se refiere a aquellos quienes han sido maldecidos. Traducción Alternativa: "ellos son gente quienes están bajo la maldición de Dios"

**2 Peter 2:15**

**Ellos han abandonado...se extraviaron...han seguido**

"Falsos maestros han abandonado...se extraviaron...han seguido." Falsos maestros se han reusado a ser obedientes a Dios al rechazar lo que es correcto.

**El camino recto**

Conducta correcta que honra a Dios es dicha como si fuera un camino a seguir.

**Él obtuvo una reprensión**

Se puede especificar que fue Dios quien reprendió a Balaam. Traducción Alternativa: "Dios lo reprendio"

**Un burro mudo hablando con una voz humana**

Un burro que por naturaleza no puede hablar, habló con una voz como un humano.

**Detuvo la locura del profeta**

Dios utilizó un burro para detener la acción tonta del profeta.

**2 Peter 2:17**

**Estos hombres son como manantiales sin agua**

Manantiales fluyendo agua promete refrigerio para gente sedienta, pero "manantiales sin agua" dejará la seca decepción. De la misma manera, falsos maestros, aunque ellos prometen muchas cosas, son incapaces de hacer lo que prometen.

**Son nubes que una tormetas dirige**

Cuando la gente ve nubes de tormenta, ellos esperan lluvia que caiga. Cuando los vientos de la tormenta soplan las nubes y las llevan lejos, antes de que la lluvia caiga, las personas se decepcionan. De la misma manera, los falsos maestros, aunque prometen muchas cosas, son incapaces de hacer lo que prometen.

**Densa oscuridad esta reservada para ellos**

La palabra "ellos" se refiere a los falsos maestros. Esto puede ser dicho en formato activo. Traducción Alternativa: "Dios ha reservado densa oscuridad para ellos"

**Ellos hablan con vana arrogancia**

Ellos utilizan palabras impresionantes pero sin sentidos.

**Provocan a las personas a través de las lujurias de la carne**

Ellos apelan a la naturaleza pecaminosa para cautivar la gente en acciones inmorales y pecaminosas.

**Personas que tratan de escapar...prometen libertad...esclavos de corrupción**

Pedro habla de gente que viven pecaminosamente como si ellos son esclavos del pecado que necesitan ser liberados de su captividad.

**Personas que tratan de escapar de aquellos que viven en error**

Esta frase se refiere a la gente que recientemente se convirtieron en creyentes. La frase "aquellos que viven en error" se refiere a no-creyentes que aún viven en pecado. Traducción Alternativa: "personas que tratan de vivir rectamente, en vez de vivir pecaminosamente como ellos antes vivían y como otra gente vive.

**Les promete libertad, pero ellos mismos son esclavos de corrupción**

"Los falsos maestros les prometieron libertad a esas personas, pero los falsos maestros mismos son esclavos de corrupción." Los falsos maestros le prometen a las personas que ellos les puede ayudar a dejar de pecar, pero los falsos maestros mismos no pueden cesar de pecar.

**Pues un hombre es esclavo de cualquier cosa que lo domina**

Pedro habla de las personas como esclavos cuando algo tiene control sobre ellos, y de ese algo como el dueño de la persona. Traducción Alternativa: "Porque si algo tiene el control sobre una persona, esa persona se convierte como un esclavo de esa cosa"

**2 Peter 2:20**

**Las deshonras del mundo**

La palabra "deshonra" se refiere a conductas pecaminosas que hace a uno moralmente impuro.

El "mundo" se refiere a la sociedad humana. Traducción Alternativa: "las prácticas deshonrosas de la sociedad humana pecaminosa"

**A través del conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo**

Puede traducir "conocimiento" utilizando una frase verbal. Vea como has traducido frases similares en 1:1 y 1:8. Traducción Alternativa: "a través de conocer al Señor y Salvador Jesucristo"

**Será para ellos peor que la primera vez**  
"Su condición es peor que el anterior"

**El camino de la justicia**

Pedro habla de la vida como un camino o "via". Esta frase se refiere a vivir una vida que esté de acuerdo con la voluntad de Dios.

**Mandato sagrado que les fue entregado**

Esto puede ser dicho en terminos activos. Traducción Alternativa: "el santo mandamiento que Dios le entregó"

**Este proverbio es cierto para ellos**

"Este proverbio les aplica a ellos" o "Este proverbio los describe a ellos".

**El perro regresa a su propio vómito. El puerco lavado regresa al lodo**

Pedro utiliza dos proverbios para ilustrar como los falsos maestros, aunque ellos han conocido "la via de rectitud", han regresado a las cosas que los hace moralmente y espiritualmente impuros.

## Capítulo 3

<sup>1</sup> Ahora, yo les escribo a ustedes, amados, esta segunda carta para remover su entendimiento sincero, <sup>2</sup> de modo que ustedes puedan recordar las palabras dichas antes por los santos profetas y del mandamiento de nuestro Señor y Salvador dado mediante sus apóstoles. <sup>3</sup> Sepan esto primero, burladores vendrán en los últimos días. Ellos se burlaran y procederán conforme a sus propios deseos. <sup>4</sup> Ellos dirán: "¿Dónde está la promesa de Su regreso? Desde que nuestros padres duermen, todas las cosas permanecen igual, desde el principio de la creación." <sup>5</sup> Ellos intencionalmente olvidan que los cielos y la tierra vinieron a existir fuera del agua y por medio del agua, hace mucho, por orden de Dios, <sup>6</sup> y que mediante estas cosas, el mundo en aquel tiempo, fue destruido siendo inundado por el agua. <sup>7</sup> Pero ahora los cielos y la tierra están reservados por esa misma orden para el fuego. Ellos están reservados para el día del juicio y la destrucción de los impíos. <sup>8</sup> Esto no debe escapar a su atención, amados, que un día con el Señor es como mil años y mil años como un día. <sup>9</sup> El Señor no se mueve lentamente con respecto a Sus promesas, como algunos consideran que es lentitud. En su lugar es paciente hacia ustedes. Él no desea que ninguno de ustedes perezca, pero sí desea dar espacio para que todos se arrepientan. <sup>10</sup> Sin embargo, el día del Señor vendrá como un ladrón. Los cielos pasarán con un gran ruido. Los elementos serán quemados con fuego, y la tierra y las obras en ella serán reveladas. <sup>11</sup> Ya que todas estas cosas serán destruidas de esta manera, ¿qué clase de personas deben ser ustedes? Ustedes deben vivir vidas santas y devotas. <sup>12</sup> Deben esperar y apresurar la llegada del día de Dios. En ese día, los cielos serán destruidos por fuego y los elementos se derretirán en intenso calor. <sup>13</sup> Pero de acuerdo a Su promesa, nosotros esperamos por los cielos nuevos y la tierra nueva, donde mora la justicia. <sup>14</sup> Por lo tanto, amados, mientras ustedes esperan estas cosas, hagan lo mejor para que sean hallados sin manchas e inocentes ante Él, en paz. <sup>15</sup> También, consideren la paciencia de nuestro Señor para salvación, tal como nuestro amado hermano Pablo les escribió a ustedes, de acuerdo a la sabiduría que a él le fue dada. <sup>16</sup> Pablo habla de estas cosas en todas sus cartas, en las que hay cosas que son difíciles de entender. Hombres ignorantes e inestables tuercen estas cosas, como también ellos hacen a otras escrituras, para su propia destrucción. <sup>17</sup> Por lo tanto, amados, como ya saben estas cosas, guárdense ustedes mismos para que no se extravíen por el engaño de la gente sin ley y ustedes pierdan su propia fidelidad. <sup>18</sup> Pero crezcan en la gracia y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. Que la gloria sea a Él, ahora y siempre. ¡Amén!

### 2 Peter 3:1

#### Información General

Pedro comienza hablar sobre los últimos días.

#### para despertar su sincero entendimiento

Pedro habla de causarles a sus lectores que piensen sobre estas cosas como si él los estuviera despertando del sueño. Traducción Alternativa: "para causarles a ustedes tengan pensamientos puros"

#### Las palabras dichas antes por los santos profetas

Esto puede ser dicho en formato activo. Traducción Alternativa: "las palabras que los santos profetas hablaron en el pasado"

#### Mandamiento de nuestro Señor y Salvador mediante sus apóstoles

Esto puede ser dicho en formato activo. Traducción Alternativa: "el mandato de nuestro Señor y Salvador, el cual sus apóstoles les hizo llegar"

### 2 Peter 3:3

#### Sepan esto primero

"Conozcan esto como la cosa mas importante." Vea como has traducido esto en 1:19.

#### Yendo conforme a sus propios deseos

Aquí la palabra "deseo" hace referencia a deseos pecaminosos que son opuestos a la voluntad de Dios. Traducción Alternativa: "viviendo de acuerdo a sus propios deseos pecaminosos" (Ver: igs\_explicit)

#### Yendo

actua, conducete, ve

#### ¿Dónde está la promesa de Su venida?

Los mofadores hacían esta pregunta retórica para enfatizar que ellos no creían en el retorno de Jesús. La palabra "promesa" se refiere al cumplimiento de la promesa que Jesús regresaría. Traducción Alternativa: "¡La promesa que Jesús volvería no es cierta! ¡Él no regresará!"

#### Todas las cosas permanecen igual desde el principio de la creación

Los mofadores discutían que como nada en el mundo había cambiado, no podía ser cierto que Jesús regresara.

#### Desde el comienzo de la creación

Esto puede ser traducido como una frase verbal. Traducción Alternativa: "desde que Dios creó el mundo"

## 2 Peter 3:5

### **Los cielos y la tierra fueron formados...hace mucho, por la palabra de Dios**

Esto se puede decir en formato activo. Traducción Alterna: "Dios estableció los cielos y la tierra...mucho tiempo atrás por su palabra"

### **Fueron formados fuera del agua y por medio del agua**

Esto significa que Dios causó que la tierra saliera del agua, agrupando los cuerpos de agua juntas para hacer que apareciera la tierra.

### **El mundo en aquel tiempo, siendo inundado, fue destruido**

Esto puede ser expresado en formato activo. Traducción Alterna: "Dios inundó al mundo que existía en ese tiempo con agua y lo destruyó"

### **Los cielos y la tierra están reservados por esa misma palabra para el fuego**

Esto puede ser expresado en formato activo. Traducción Alterna: "Dios, por esa misma palabra, ha reservado a los cielos y la tierra para fuego"

### **Esa misma palabra**

Aquí "palabra" representa a Dios, quien dará el mandato: Traducción Alterna "Dios, quien dará mandato similar"

### **Siendo guardados para el día del juicio**

Esto puede ser expresado en formato activo y puede comenzar una nueva oración. Traducción Alterna: "Él los está reservando para el día del juicio"

### **Para el día del juicio y la destrucción de los impíos**

Esto puede ser expresado con frases verbales. Traducción Alterna "para el día cuando Él juzgue y destruya la gente impía"

## 2 Peter 3:8

### **Esto no debe escapar de su atención**

"Ustedes no deben fallar en entender esto" o "No ignoren esto"

### **Que un día en el Señor es como mil años**

"Que del punto de vista del Señor, un día es como mil años"

### **El Señor no se mueve lentamente con respecto a Sus promesas**

"El Señor no se mueve lentamente para cumplir sus promesas"

### **Como algunos consideran que es lentitud**

Algunas personas piensan que el Señor es lento para cumplir sus promesas porque sus propias perspectivas del tiempo son diferentes a las de Dios.

## 2 Peter 3:10

### **Sin embargo**

Aunque el Señor es paciente y quiere que las personas se arrepientan, el ciertamente regresará y traerá juicio.

### **El día del Señor vendrá como ladrón**

Pedro habla del día en que el Señor juzgará a todos como si fuera un ladrón, que viene inesperadamente y toma a las personas por sorpresa.

### **Los cielos pasarán**

"Los cielos desaparecerán".

### **Los elementos serán quemados con fuego**

Puede permanecer en forma activa. Traducción Alterna: "Dios quemará los elementos con fuego."

### **Los elementos**

Posibles significados: 1) Los cuerpos celestiales, como el sol, la luna y las estrellas. 2) Las cosas que componen el cielo y la tierra; como la tierra, el aire, el fuego y el agua.

### **La tierra y las obras en ellas serán reveladas**

Dios verá toda la tierra y todas la obras de cada persona y Él entonces juzgará todo. Esto puede permanecer en términos activos. Traducción Alterna: "Dios expondrá la tierra y todo lo que han hecho las personas."

## 2 Peter 3:11

### **Declaración conectiva:**

Pedro comienza a decirle a los creyentes como ellos deben vivir mientras esperan por el día del Señor.

### **Ya que todas estas cosas serán destruidas de esta manera**

Esto puede ser declarado en una forma activa. Traducción Alterna: "Dios destruirá las cosas de esta manera."

### **¿Qué clase de personas deben ser ustedes?**

Pedro hace uso de una pregunta retórica para enfatizar lo que dirá luego, que ellos "deben vivir una vida santa y buena". Traducción Alterna: "Ustedes saben la clase de personas que deben ser."

### **Los cielos serán destruidos por fuego y los elementos se derretirán en intenso calor**

Esto puede ser traducido en una forma activa. Traducción Alterna: "Dios destruirá los cielo con fuego y derretirá los elementos con gran calor."

### **Los elementos**

Posibles significados: 1) Los cuerpos celestiales como el sol, la luna y las estrellas. 2) Las cosas que componen el cielo y la tierra como la tierra, el aire, fuego y agua. Ver como fue traducido en 3:10.

**Donde mora la justicia**

Pedro habla de la "justicia" como si fuera una persona. Esto es una metonimia para las personas que son justas. Traducción Alternativa: "Donde las personas justas habitan" o "las personas vivirán justamente".

**2 Peter 3:14**

**Hagan lo mejor para que sean hallados sin manchas e intachables y sean hallados en paz con Él.**

Puede ser declarado de una forma activa. Traducción Alternativa: "haz lo mejor para vivir de manera que Dios te encuentre sin mancha, sin culpa y en paz con Él y con los demás."

**Sin mancha e intachables**

La palabra "sin mancha" e "intachable" básicamente significa lo mismo y enfatiza en la pureza moral. Traducción Alternativa: "Completamente puro."

**Sin manchas**

Sin "faltas"

**Consideren la paciencia de nuestro Señor para salvación.**

Como Dios es paciente, el día del juicio no ha llegado aún. Esto le da a las personas una oportunidad para arrepentirse y ser salvos, como fue explicado en 3:8. Traducción Alternativa: "También, piensen acerca de la paciencia de nuestro Señor como que les da una oportunidad de arrepentimiento y salvación".

**De acuerdo a la sabiduría que le fue dada**

Esto puede ser declarado en una forma activa. Traducción Alternativa: "de acuerdo a la sabiduría que Dios le entregó"

**Pablo habla de estas cosas en todas sus cartas**

"En todas sus cartas Pablo habla de la paciencia de Dios guiando a la salvación "

**Hombres indisciplinados e inestables tuercen estas cosas**

Hombres inestables e ignorantes malinterpretan las cosas que son difíciles de entender en las cartas de Pablo.

**Indisciplinados e inestables**

"Analfabeto e inseguro". Estos hombres no han sido enseñados como interpretar apropiadamente las

escrituras y no están bien establecidos en la verdad del evangelio.

**Para su propia destrucción**

"Resultando en su propia destrucción"

**2 Peter 3:17**

**Declaración conectiva:**

Pedro finaliza instruyendo a los creyentes y finaliza su carta.

**Por lo tanto, amados, como ya saben estas cosas, guárdense.**

"Estas cosas" se refiere a las verdades sobre la paciencia de Dios y las enseñanzas de los falsos maestros.

**Guárdense**

"Protejanse a sí mismos"

**Para que no sean arrastrados por el engaño de la gente sin ley**

Esto puede ser declarado de una forma activa. Traducción Alternativa: "Así esa gente sin ley no les llevarán con sus palabras engañosas"

**Arrastrados... engaño**

Siendo persuadidos para desobedecer a Dios, hablando como si fuéramos llevados por el camino correcto. Se dice de enseñanzas falsas o engañosas como de alguien que pueda guiar a otra persona fuera del camino correcto.

**Pierdan su propia fidelidad**

Se habla de la fidelidad como si fuera una posesión que los creyentes pudieran perder. Traducción Alternativa: "dejar de ser fiel"

**Crezcan en la gracia y conocimiento**

"Aumenten en gracia y conocimiento"

**La gracia y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo**

Puedes traducir "gracia" y "conocimiento" usando frases verbales. Ver cómo se han traducido frases similares en 1:1 y 1:8 y 2:20. Traducción Alternativa: "Experimenten más y más a nuestro Señor y Salvador Jesucristo actuando bondadosamente hacia ustedes y conózanlo más y más." .

## Book: 1 John

### 1 John

#### Capítulo 1

<sup>1</sup> Aquello que fue desde el principio, lo que hemos escuchado, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado y que nuestras manos han tocado, es acerca de la palabra de vida. <sup>2</sup> También, la vida fue manifestada, y hemos visto, y damos testimonio de ella. Nosotros les anunciamos a ustedes la vida eterna, la cual estuvo con el Padre, y que fue manifestada a nosotros. <sup>3</sup> Aquello que hemos visto y escuchado, le declaramos también a ustedes, a fin de que ustedes puedan tener compañerismo con nosotros. Nuestro compañerismo es con el Padre y con Su Hijo Jesucristo. <sup>4</sup> También les escribimos estas cosas a ustedes para que nuestro gozo sea completo. <sup>5</sup> Este es el mensaje que hemos escuchado de Él y les anunciamos a ustedes: Dios es luz y en Él no hay nada de oscuridad. <sup>6</sup> Si decimos que tenemos compañerismo con Él y andamos en la oscuridad, estamos mintiendo y no practicamos la verdad. <sup>7</sup> Pero si caminamos en la luz, como Él está en la luz, tenemos compañerismo con otros, y la sangre de Jesús Su Hijo nos limpia de todo pecado. <sup>8</sup> Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos y la verdad no está en nosotros. <sup>9</sup> Pero si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados y limpiarnos de toda injusticia. <sup>10</sup> Si decimos que no hemos pecado, Lo hacemos a Él mentiroso, y Su palabra no está en nosotros.

#### 1 John 1:1

##### Lo que fue del principio

La frase "Lo que fue del principio" refiere a Jesús, quien existió antes que todo fuera creado. Tú puedes traducir ésto como "Nosotros estamos escribiendo a tí sobre la persona quien existió antes de la creación de todas las cosas."

##### el principio

"el principio de todas las cosas" o "la creación del mundo"

##### por lo cual nosotros oímos

La frase "por lo cual nosotros oímos" refiere en lo que Jesús enseñó a ellos. Ésto puede ser traducido como "Nosotros escuchábamos a Él enseñar."

##### nosotros

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a Juan y a aquellos que conocían a Jesús cuando Él estaba en esta tierra, pero no se incluye las personas Juan estaba escribiendo hacia a.

**por lo cual nosotros hemos visto con nuestros ojos, por lo cual nosotros lo hemos observado hacia a**  
"Nosotros mismos hemos visto a Él."

##### y nuestros manos lo tocaron

"nosotros hemos tocado a Él con nuestros manos"

##### la Palabra de vida

Ésto se refiere a Jesús. "Él es el que causaba la gente a vivir para siempre."

##### la vida se dió a conocer

Ésto se refiere a Jesús viniendo a la tierra. Ésto puede ser traducido como "Dios envió a Él a la tierra."

##### y nosotros hemos visto

"y nosotros vimos a Él"

##### y dar testimonio

"y te están diciendo a tí sobre Él"

##### la vida eterna

Esta frase también se refiere a Jesús, quien causa a nosotros a vivir para siempre. Ésto también puede ser traducido como "que Él causa a nosotros a vivir para siempre."

##### por lo cual estaba con el Padre

"Él estaba con Dios el Padre"

##### y se dió a conocer a nosotros

"pero Él vino a vivir entre nosotros" (UDB)

#### 1 John 1:3

##### Aquello que nosotros vimos y escuchamos nosotros declaramos también a tí

"Nosotros declaramos a tí también lo que nosotros hemos visto y oído"

##### nosotros... nos... nuestro

Estos pronombres se refieren a Juan y aquellos que vieron a Jesús vivo y ahora están enseñando a las personas sobre eso.

##### ustedes

La palabra "ustedes" es plural y se refiere a las personas que Juan estaba escribiendo hacia a.

**tener compañerismo con ustedes, y nuestro compañerismo es con el Padre**

La palabra compañerismo aquí se refiere a una amistad cercana. Estas oraciones se pueden traducir "sean nuestros amigos cercanos y nosotros somos amigos de Dios Padre".

**Nuestro compañerismo**

No es claro si Juan estaba incluido en los lectores. Pueden traducir esto de cualquier forma.

**Cristo**

La palabra "Cristo" es un título, no un nombre y significa "el escogido". Aquí se refiere Dios eligiendo a Jesús para ser nuestro salvador.

**Padre... Hijo**

Estos son títulos importantes que describen la relación entre Dios y Jesús. )

**así que nuestro gozo será completo**

"hacer nuestro gozo completo" o "hacernos a nosotros mismos completamente felices"

**1 John 1:5**

**Nosotros hemos escuchado**

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a Juan y a aquellos que conocían a Jesús cuando Él estaba en la tierra.

**Ustedes**

La palabra "ustedes es plural y se refiere a las personas a quienes Juan estaba escribiendo.

**Dios es luz**

Esto significa que Dios es perfectamente puro y santo. Puede ser traducido como "Dios es puramente justo como la luz pura". En culturas que asocian la divinidad con la luz serán capaces de mantener la idea de la luz sin explicación de la metáfora.

**en El no hay ninguna oscuridad**

Esto significa que Dios nunca peca y que no hay maldad en él en ninguna manera. Puede ser traducido como "en Él no hay ninguna oscuridad de pecado". Las culturas que asocian la maldad con la oscuridad serán capaces de mantener la idea de la oscuridad sin explicar la metáfora.

**Nosotros**

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a todos los creyentes incluyendo las personas a las que Juan les escribía.

**Caminar en la oscuridad**

Esto significa "practicar la maldad" o "siempre hacer maldad".

**Caminar en la luz**

Esto significa "practicar la santidad" o "siempre hacer lo que es bueno".

**la sangre de Jesús**

Esto se refiere a la muerte de Jesús.

**Hijo**

Este es un título importante de Jesús, el Hijo de Dios.

**1 John 1:8**

**Nosotros**

Aquí esta palabra nosotros se refiere a todos los creyentes.

**No tiene pecado**

"nunca pecó" o "nunca ha pecado" (UDB)

**Engañar**

"truco" o "broma"

**la verdad no estaba en nosotros**

"nosotros no creímos lo que él decía que era verdad"

**El...Su**

Estas palabras se refieren a Dios.

**fiel y correcto**

"leal y correcto"

**para perdonar nuestros pecados a nosotros y limpiarnos de toda injusticia**

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa. Juan las usa para enfatizar que Dios de seguro perdonara nuestros pecados. TA: "y seremos completamente perdonados por lo que hemos hecho mal."

**nosotros le hacemos mentiroso**

es lo mismo que llamarle a El un mentiroso, porque El dijo que todos hemos pecado. La frase "porque El dijo que todos hemos pecado" es implícita.

**Su palabra no esta en nosotros**

TA: "nosotros no entendemos ou obedecemos lo que El dice".

## Capítulo 2

<sup>1</sup> Hijos, les escribo estas cosas para que no pequen. Pero si alguien peca, tenemos un abogado con el Padre, Jesucristo --el que es Justo. <sup>2</sup> Él es la propiciación por nuestros pecados, y no por los nuestros solamente, sino también por el mundo entero. <sup>3</sup> Por esto sabemos que Lo conocemos, si guardamos Sus mandamientos. <sup>4</sup> El que dice: "Conozco a Dios," pero no obedece sus mandamientos, es un mentiroso, y la verdad no está en él. <sup>5</sup> Pero quien siempre guarda Su palabra, ciertamente, es en esa persona que el amor de Dios ha sido perfeccionado. Por esto sabemos que estamos en Él. <sup>6</sup> El que dice que permanece en Dios debe caminar como Jesucristo caminó. <sup>7</sup> Amados, no les estoy escribiendo un mandamiento nuevo, sino un mandamiento antiguo que ustedes han tenido desde el principio. El mandamiento antiguo es la Palabra que ustedes escucharon. <sup>8</sup> Sin embargo, les estoy escribiendo un mandamiento nuevo, que es cierto en Cristo y en ustedes, porque la oscuridad está pasando, y la verdadera luz ya está brillando. <sup>9</sup> El que dice que está en la luz y odia a su hermano, aún está en la oscuridad. <sup>10</sup> Quien ama a su hermano permanece en la luz y no hay ocasión de tropiezo en él. <sup>11</sup> Pero el que odia a su hermano está en la oscuridad y camina en la oscuridad; él no sabe a dónde va, porque la oscuridad ha cegado sus ojos. <sup>12</sup> Les escribo, estimados hijos, porque sus pecados han sido perdonados por causa de Su nombre. <sup>13</sup> Les escribo a ustedes, padres, porque ustedes conocen a Aquél que es desde el principio. Les escribo a ustedes, jóvenes, porque ustedes han vencido al maligno. Les he escrito a ustedes, niñitos, porque ustedes conocen al Padre. <sup>14</sup> Les he escrito a ustedes, padres, porque conocen a Aquél que es desde el principio. Les he escrito a ustedes, jóvenes, porque son fuertes, y la Palabra de Dios permanece en ustedes, y porque han vencido al maligno. <sup>15</sup> No amen al mundo ni las cosas que están en el mundo. Si alguien ama al mundo, el amor del Padre no está en él. <sup>16</sup> Porque todo lo que está en el mundo --el deseo de la carne, el deseo de los ojos, y la arrogancia de la vida-- no son del Padre, sino del mundo. <sup>17</sup> El mundo y sus deseos están pasando. Mas quien hace la voluntad de Dios permanece para siempre. <sup>18</sup> Niñitos, ésta es la última hora. Así como han escuchado que viene el anticristo, ahora muchos anticristos han venido. Por esto sabemos que es la última hora. <sup>19</sup> Salieron de nosotros, pero no eran de nosotros. Porque si hubieran sido de nosotros, habrían permanecido con nosotros. Pero cuando salieron, eso mostró que ellos no son de nosotros. <sup>20</sup> Pero ustedes tienen una unción del Santo, y todos ustedes conocen la verdad. <sup>21</sup> No les escribo porque no conocen la verdad, sino porque ustedes sí la conocen y porque ninguna mentira es de la verdad. <sup>22</sup> ¿Quién es el mentiroso sino aquel que niega que Jesús es el Cristo? Esta persona es el anticristo, ya que niega al Padre y al Hijo. <sup>23</sup> Nadie quien niega al Hijo tiene al Padre. Aquel que reconoce al Hijo tiene también al Padre. <sup>24</sup> En cuanto a ustedes, permitan que lo que escucharon desde el principio permanezca en ustedes. Si lo que ustedes escucharon desde el principio permanece en ustedes, permanecerán en el Hijo y en el Padre. <sup>25</sup> Y esta es la promesa que Él nos dio: la vida eterna. <sup>26</sup> He escrito estas cosas a ustedes acerca de los que pudieran desviarlos. <sup>27</sup> Y en cuanto a ustedes, la unción que recibieron de Él permanece en ustedes, y no necesitan que nadie les enseñe. Pero así como su unción les enseña acerca de todas las cosas y es verdad y no es mentira, y así como les ha enseñado, permanezcan en Él. <sup>28</sup> Y ahora, amados hijos, permanezcan en Él, para que cuando Él aparezca, podamos nosotros mostrar osadía y no vergüenza ante Él en Su venida. <sup>29</sup> Si ustedes saben que Él es justo, saben que todo el que hace lo que es justo es nacido de Él.

### 1 John 2:1

#### Oración de enlace

Juan continúa escribiendo sobre compañerismo y muestra que es posible porque Jesús va en medio de Creyentes y el Padre.

#### Información General:

Aquí las palabras "nosotros" y "nosotros" se refiere a Juan y todos los creyentes. Las palabras "él" y "sus" puede referirse a Dios el Padre o para Jesús.

#### niños

Juan era un anciano y su líder. Él usó esta expresión para mostrar su amor por ellos. Traducción Alterna:

"Mis amados hijos en Cristo" o "Ustedes que son tan queridos para mí como mis propios hijos".

#### Yo escribo estas cosas

"Yo escribo esta carta"

#### Pero si alguien peca

"Cuando alguien peca". Esto es algo que suele pasar.

#### Un abogado con el Padre

La palabra "abogado" aquí se refiere a Jesús. Traducción Alterna: "alguien que habla a Dios el Padre y le pide perdonarnos"

**Él es la propiciación de nuestros pecados.**

"Él sacrificó su propia vida por nosotros, y por eso Dios perdona nuestros pecados".

**Por esto sabemos que lo conocemos a él: si guardamos sus mandamientos**

"Si hacemos lo que él nos dice para hacer, entonces podemos estar seguros que tenemos una buena relación con Él".

**Lo conocemos a Él**

"nosotros tenemos una relación con él"

**1 John 2:4**

**El que dice**

"cualquiera que diga" o "la persona que dice"

**Yo conozco a Dios**

"tengo una buena relación con Dios".

**no mantiene**

"no hace" o "desobedece"

**Sus mandamientos**

"lo que Dios le manda hacer"

**La verdad no esta en Él**

Se habla de la verdad como si fuera un objeto que puede estar dentro de los creyentes. Traducción Alterna: "Él no cree que lo que Dios dice es cierto"

**mantiene**

"hace" o "desobedece"

**su palabra**

"lo que Dios le dice para hacer"

**El amor de Dios**

Posibles significados son: 1) "nuestro amor por Dios" o 2) "El amor de Dios".

**ciertamente, en esa persona el amor de Dios ha sido perfeccionado.**

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alterna: "Dios ha perfeccionado el amor de Dios en esa persona", "por cierto, aquellos que obedecen los mandamientos de Dios son personas que aman a Dios en todos los sentidos", o "el amor de Dios por las personas ha logrado su meta cuando ellos hacen lo que él les manda hacer"

**Por esto sabemos que estamos en Él**

La frase "estamos en Él" significa que el creyente esta siempre unido con Dios o tiene un continuo compañerismo con Dios. A menudo en 1ra de Juan esta frase "permanece en Él" es usada para decir la misma cosa. Traducción Alterna: "cuando nosotros desobedecemos lo que Dios dice, podemos estar seguros que tenemos compañerismo con él"

**permanece en Dios**

"tiene una relación con Dios"

**Debería caminar como Jesús caminó**

Se habla de conducir la vida de uno como si estuviese caminando. Traducción Alterna: "debe vivir como Jesucristo vivió" o "también debería obedecer a Dios tal y como Jesucristo hizo"

**1 John 2:7**

**Oración de enlace:**

Juan da a los creyentes principios básicos del compañerismo, obediencia y amor.

**amado**

"Ustedes a quienes amo" o "Queridos amigos".

**No les estoy escribiendo un nuevo mandamiento, pero un viejo mandamiento**

"Yo les escribo a amarse unos a los otros, el cual no es una nueva cosa que hacer pero un viejo testamento que han oído". Juan se refiere al mandamiento de Jesús de amarse los unos a los otros.

**desde el principio**

Aquí, "principio" se refiere a cuando ellos decidieron seguir a Cristo. Traducción Alterna: "desde que creyeron en Cristo por primera vez"

**Sin embargo, te estoy escribiendo un nuevo mandamiento**

"pero de un modo el mandamiento que yo les escribo es nuevo".

**el cual es cierto en Cristo y en ustedes**

Aquí la palabra "en" significa "porque". Traducción Alterna: "lo cual es cierto porque Cristo lo hizo, y porque lo que estann haciendo".

**La oscuridad esta desapareciendo, y la verdadera luz ya está brillando**

Aquí "oscuridad" se refiere al mal y "luz" se refiere a bondad. Traducción Alterna: "porque están cesando de hacer el mal y están haciendo más y más bien"

**1 John 2:9**

**Oración de Enlace:**

Aquí la palabra "hermano" se refiere a un compañero Cristiano.

**El que dice**

"cualquiera que diga" o "aquellos que clama" (UDB). Esto no se refiere a una persona en específico.

**Él esta en la luz**

Esto es una imagen de vivir correctamente. Cuando las personas hacen lo que es correcto, ellos pueden hacerlo en la luz y no esconderse en la oscuridad. Traducción Alterna: "él hace lo que esta correcto"

**Está en la oscuridad**

Esto es una imagen de vivir pecaminosamente. Cuando las personas hacen lo que esta incorrecto, ellos les gusta esconderse en la oscuridad. Traducción alterna: "es en la oscuridad, hacer lo que esta mal"

**no hay ocasión para tropezar en él.**

"nada le causará tropezar". La palabra "tropezar" es una metáfora que significa fallar espiritual y moralmente. Traducción alterna: "nada le causará a él pecar" o "Él no fallará para hacer lo que le agrada a Dios"

**Está en la oscuridad y camina en la oscuridad**

Esta misma idea es dicha dos veces para llamar la atención sobre lo malo que es odiar a un creyente. Traducción Alterna: "esta viviendo en oscuridad" o "esta viviendo en la oscuridad del pecado"

**Él no sabe donde él se dirige**

Esto es una imagen de un creyente que no está viviendo como los cristianos deben vivir. Traducción Alterna: "Él no sabe que está haciendo lo que está mal"

**La oscuridad ha cegado sus ojos**

"la oscuridad le ha hecho no poder ver". La oscuridad es una metáfora para pecado o mal. Traducción Alterna: "El pecado le ha hecho imposible entender la verdad".

**1 John 2:12**

**Oración de enlace:**

Juan explica porque él esta escribiendo su carta para cada grupo de edad diferente o para creyentes con diferencias de madurez. Trata de usar lingüística similar para estas oraciones, mientras son escritas poéticamente.

**Amados hijos**

Juan era un anciano y su líder. Él usó su expresión para mostrar su amor por ellos. Traducción Alterna: "mi queridos hijos en Cristo" o "ustedes son queridos para mi como si fueran mis hijos". observe como usted traduce esto en 2:1.

**sus pecados han sido perdonados**

Esto puede declararse de forma activa. Traducción Alterna: "Dios perdona sus pecados"

**a cuenta de Su nombre**

"su nombre" se refiere a Cristo y a quien él es. Traducción Alterna: "debido a lo que Cristo ha hecho por ustedes"

**Les escribo a ustedes, padres**

La palabra "padres" aqui es posiblemente una metáfora refiriéndose a creyentes maduros. Traducción Alterna: "Yo les escribo, creyentes maduros"

**ustedes conocen**

"ustedes tienen una relación con"

**Aquél que es desde el principio**

"Aquél que siempre ha vivido" o "Aquél que siempre ha existido". Se refiere tanto a "Jesús" o a "Dios el Padre"

**jóvenes**

Esto posiblemente se refiere a aquéllos que ya no son nuevos creyentes pero están creciendo en madurez espiritual. Traducción Alterna: "Creyentes jóvenes"

**son fuertes**

Aquí "fuerte" se refiere no a la fuerza física de los creyentes, sino a su fidelidad para con Dios.

**la Palabra de Dios permanece en ustedes**

El escritor se refiere a la fidelidad incrementada para Cristo y conocimiento de Él como si hablaran de la palabra de Dios que existe en ellos. Traducción Alterna: "Ustedes conocen la palabra de Dios"

**han vencido**

El escritor está hablando de la resistencia de los creyentes de seguir a Satanás y de la frustración de sus planes como si fuera una importancia de conquistarlo. (UDB)

**1 John 2:15**

**No amen al mundo**

En 2:15-17 la palabra "mundo" se refiere a todas las cosas que las personas quieren hacer que no honran a Dios. Traducción Alterna: "No se comporten como las personas en el mundo que no honran a Dios"

**ni las cosas que están en el mundo**

"y no quieran las mismas cosas que aquellos que deshonran lo que Dios quiere"

**Si alguien ama al mundo, el amor del Padre no está en él**

Una persona no puede amar el mundo y todo lo que deshonra a Dios y ama al Padre al mismo tiempo.

**el amor del Padre no está en él**

"Él no ama al Padre"

**el deseo de la carne, el deseo de los ojos, y la arrogancia de la vida**

Esto es una lista de algunas cosas en el mundo. Explica a lo que se refiere "todo aquello que es en el mundo"

**el deseo de la carne**

"el fuerte deseo de tener placer físico pecaminoso"

**el deseo de los ojos**

"el fuerte deseo de tener las cosas que se ven"

**la arrogancia de la vida**

"El orgullo de la vida". Esto puede implicar ambas posesiones y actitudes. "mostrando lo que una persona tiene o hace" o "el orgullo que las personas sienten por sus cosas y lo que ellos hacen"

**vida**

Esto aquí puede referirse a las cosas que las personas tienen en orden de vivir, así como posesiones y riquezas como actitudes.

**no son del Padre**

"Esto no viene del Padre" o "no es como el Padre nos enseña a vivir"

**están pasando**

"pasar" o "en algún día no estará ahí"

**1 John 2:18**

**Oración de enlace:**

Juan le advierte sobre aquellos que están contra Cristo.

**Niños**

"cristianos inmaduros." Ver como se tradujo esto en 2:1.

**es la última hora**

La frase "la última hora" se refiere al tiempo justo antes del regreso de Cristo. Traducción alterna: "Jesús va a regresar pronto"

**muchos anticristos han venido**

"hay muchas personas en contra de Cristo"

**por lo que sabemos**

"y por esto sabemos" o "y porque muchos anticristos hayan venido, sabremos"

**Salieron de entre nosotros**

"ellos nos abandonaron"

**pero no eran de nosotros**

"pero ellos no pertenecían a nosotros como quiera" o "ellos no eran realmente del grupo en primer lugar". La razón por la cual ellos no eran parte del grupo es que ellos no eran creyentes en Jesús.

**Porque si hubieran sido de nosotros, habrían continuado con nosotros**

"Nosotros sabemos esto porque ellos no nos dejarían si realmente fueran creyentes."

**1 John 2:20**

**Información general:**

En el Antiguo testamento la palabra "ungir" se refería a derramar aceite en una persona para separarlo para Dios.

**Pero ustedes tienen una unción del Santo**

"Pero el Espíritu Santo te ha ungido." Aquí "ungido" se refiere a Jesús depositando el Espíritu Santo a los creyentes para separarlos para servir a Dios. Traducción Alterna: "Pero Jesucristo, el Espíritu Santo, lo ha dado a ti su Espíritu"

**ninguna mentira es de la verdad**

Aquí la acción de descansar es hablada como si fuera un objeto. Traducción Alterna: "ninguna mentira viene de Dios, que es verdad"

**1 John 2:22**

**¿Quién es el mentiroso sino aquél que niega que Jesús es el Cristo?**

"¿Quién es el mentiroso? Cualquiera que niegue que Jesús es el Cristo." Juan usa una pregunta para enfatizar que mentirosos son.

**que niega que Jesús es el Cristo**

"niega decir que Jesús es el Cristo" o "dice que Jesús no es el Mesías"

**niega al Padre y al Hijo**

"niega de mantener la verdad sobre el Padre y el Hijo" o "niega el Padre y el Hijo."

**Padre...Hijo**

Estos son títulos que describen la relación entre Dios y Jesús.

**tiene al Padre**

"pertenece al Padre"

**reconoce al Hijo**

"habla la verdad del Hijo"

**tiene al Padre**

"pertenece al Padre"

**1 John 2:24**

**Oración de enlace:**

Juan recuerda a los creyentes a continuar en lo que ellos escucharon primero.

**Información general:**

Aquí la palabra "ustedes" es plural y se refiere a las personas de las que Juan escribe así como creyentes. La palabra "él" es enfática y se refiere a Cristo.

**En cuanto a ustedes**

Esta marca Juan esta contándole a ellos como ellos deben vivir como seguidores de Jesús en vez de como viven aquellos en contra de Cristo.

**lo que ustedes escucharon desde el principio permanece en ustedes**

"recuerden y crean que lo que ustedes han escuchado en el principio." Como ellos lo escucharon, que ellos escucharon, y lo que "el

principio" significa puede ser explícito: Traducción Alternativa: "continúa creyendo de los que ustedes pensaron sobre Jesús así como ustedes han creído desde que se convirtieron en creyentes"

**lo que escucharon desde el principio**

"Lo que pensamos sobre Jesús cuando él vino a los primeros creyentes"

**lo que ustedes escucharon desde el principio permanece en ustedes**

La palabra "permanece" está hablando sobre la relación, no de salvación. "Si ustedes continúan creyendo en lo que primero creyeron"

**permanecerán en el Hijo y en el Padre**

"también tiene una relación con el Hijo y con el Padre." Ver como esto fue traducido en 2:4.

**Y esta es la promesa que Él nos dio: la vida eterna**

"Y esto es la promesa que él nos dejó la vida eterna" o "Y él nos ha prometido causarnos para vivir para siempre"

**vida**

La palabra "vida" a través de esta carta se refiere más allá de la vida física. Se destaca aquí para Jesús, su vida eterna. Ver como está traducido esto en 1:1.

**acerca de los que pudieran desviarlos**

"quiere llevarte lejos." Aquellos que trataron de desviar a los creyentes lejos de Dios. Traducción Alternativa: "quieren desviarlos de Dios y su verdad" "intentar que ustedes crean una mentira"

**lo que pudieran desviarlos**

Convencer a alguien de desobedecer lo que Dios está hablando como si estuviera llevándolos fuera del camino.

**1 John 2:27**

**Oración enlace:**

Comenzando el versículo 29, Juan introduce la idea de ser nacido en la familia de Dios.

**Y en cuanto a ustedes**

Esto marca Juan diciéndoles como ellos deben vivir como seguidores de Jesús en vez de seguir aquellos que están contra Cristo.

**la unción**

Esto se refiere a "El Espíritu de Dios." Ver la nota sobre la unción en 2:20.

**su unción les enseña**

"porque su unción te enseña"

**todo**

Aquí esta frase es una hipérbole. TA: "Todo lo que ustedes necesitan saber"

**permanezcan en Él**

"vivir para él" Ver como esta frase esta traducida en 2:4. Como una persona permanece se refiere a su relación o compañerismo.

**Y ahora**

La frase es usada aquí para marcar una nueva parte de la carta.

**amados hijos**

Juan estaba anciano y era su líder. Él usó esta expresión para mostrar su amor por ellos. TA: "mis queridos hijos en Cristo" o "ustedes que son como si fueran mis hijos". Ver como esta traducido en 2:1.

**Él aparezca**

"le vimos"

**osadía**

"confidencia"

**en Su venida**

"cuando él venga nuevamente"

**es nacido de Él**

"ha nacido de Dios" o "hijo de Dios"

## Capítulo 3

<sup>1</sup> Miren qué clase de amor el Padre nos ha dado a nosotros, que podemos ser llamados hijos de Dios, y esto es lo que somos. Por esta razón, el mundo no nos conoce, porque no lo conocen a Él. <sup>2</sup> Amados, ahora nosotros somos hijos de Dios, y aún no ha sido revelado lo que seremos. Sabemos que cuando Cristo aparezca, seremos como Él, pues Le veremos a Él tal cual es. <sup>3</sup> Y todo aquel que tiene esta confianza en el futuro fijada en Él se purifica a sí mismo, así como Él es puro. <sup>4</sup> Todo el que continúa pecando está haciendo lo que es ilegal, porque el pecado es no obedecer la ley. <sup>5</sup> Ustedes saben que Cristo fue revelado a fin de quitar los pecados. Y en Él no hay pecado. <sup>6</sup> Nadie que permanece en Él continúa pecando. Nadie que continúa pecando Lo ha visto ni Le conoce. <sup>7</sup> Apreciados hijos, no permitan que nadie los extravié. El que hace justicia es justo, así como Cristo es justo. <sup>8</sup> El que peca es del diablo, porque el diablo ha pecado desde el principio. Por esta razón el Hijo de Dios fue revelado, a fin de poder destruir las obras del diablo. <sup>9</sup> Quien haya nacido de Dios no peca porque la semilla de Dios permanece en él. Él no puede seguir pecando porque ha nacido de Dios. <sup>10</sup> En esto los hijos de Dios y los hijos del diablo se dan a conocer. Quien no haga lo que es justo no es de Dios, tampoco lo es quien que no ame a su hermano. <sup>11</sup> Pues este es el mensaje que ustedes escucharon desde el principio, que nos amemos los unos a los otros, <sup>12</sup> no como Caín que era del maligno y mató a su hermano. Y ¿por qué lo mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano eran justas. <sup>13</sup> No se sorprendan, mis hermanos, si el mundo los odia. <sup>14</sup> Nosotros sabemos que hemos pasado de la muerte a la vida, porque amamos a los hermanos. Cualquiera que no ama permanece muerto. <sup>15</sup> Cualquiera que odia a su hermano es un asesino. Y ustedes saben que la vida eterna no permanece en un asesino. <sup>16</sup> Por esto conocemos el amor, porque Cristo dio Su vida por nosotros. Nosotros también debemos dar nuestra vida por los hermanos. <sup>17</sup> Pero quien tenga los bienes del mundo, viendo a su hermano en necesidad y cierra su corazón de compasión hacia él, ¿cómo permanece el amor de Dios en él? <sup>18</sup> Mis queridos hijos, no amemos de palabra ni de lengua, sino con hechos y verdad. <sup>19</sup> En esto sabemos que somos de la verdad y aseguramos nuestro corazón ante Él. <sup>20</sup> Porque si nuestros corazones nos condenan, Dios es más grande que nuestros corazones, y conoce todas las cosas. <sup>21</sup> Amados, si nuestros corazones no nos condenan, tenemos confianza hacia Dios. <sup>22</sup> Todo lo que le pedimos, lo recibiremos de Él, porque guardamos sus mandamientos y hacemos las cosas que son agradables ante Él. <sup>23</sup> Y este es Su mandamiento --que debemos creer en el nombre de Su Hijo Jesucristo y que nos amemos unos a otros-- así como Él nos dio este mandamiento. <sup>24</sup> El que guarda los mandamientos de Dios permanece en Él, y Dios permanece en él. Por esto sabemos que Él permanece en nosotros, por el Espíritu que Él nos dio.

### 1 John 3:1

#### Oración de enlace

En esta parte Juan le dice a los creyentes sobre su nueva naturaleza pero que no puede pecar.

#### Mira que tipo de amor nos ha dado el padre.

"Piensen sobre cuanto nuestro Padre nos ama"  
(UDB)

#### Deberíamos llamarnos hijos de Dios

"El padre nos llamó sus hijos".

#### niños

Aquí esto significa personas que pertenecen a Dios por la fe en Jesús.

#### Por esta razón, el mundo no nos conoce, porque no le conocieron a él.

Posibles significados: 1) "Porque somos los hijos de Dios y porque el mundo no conoció a Dios, no nos conoce a nosotros" ó 2) "Porque el mundo no conoció a Dios, no nos conoce a nosotros".

#### El mundo no nos conoce, porque no le conocían a él

Aquí "el mundo" se refiere a las personas que no honran a Dios. Lo que el mundo no conoció puede hacerse explícitamente: Traducción Alterna: "Aquellos que no honraron a Dios no saben que pertenecemos a Dios, porque ellos no conocen a Dios"

#### Amado

"Ustedes a quienes amo" ó "queridos amigos". Véase como usted traduce esto en 2:7.

#### Aún no ha sido revelado

Esto puede declararse en forma activa: Traducción Alterna: "Dios aún no ha sido revelado".

#### revelado

Esto puede significar aquí tanto "dicho" o "demostrado", "mostrado".

#### Todos los que tienen esta confianza sobre el futuro fijado en él se purifica a sí mismo tal como es puro.

"Todos los que confiadamente esperan ver a Cristo tal y como es Él, se mantendrán puros porque Cristo es puro".

### 1 John 3:4

#### **está haciendo lo que es ilícito**

"se niega a obedecer la ley de Dios" (UDB)

#### **Cristo fue revelado**

Esto puede declararse de forma activa: Traducción Alterna: "Cristo se apareció" o "El Padre reveló a Cristo"

#### **Permanece en Él**

"tiene una relación con Dios". Véase como esto fue traducido en 2:4.

#### **Nadie.... lo ha visto o conocido.**

Juan usa la palabra "visto" y "conocido" para decir que la persona que peca nunca ha conocido a Cristo en un sentido espiritual. Una persona comportándose de acuerdo a la naturaleza pecaminosa no puede conocer a Cristo. Traducción Alterna: "Nadie...verdaderamente ha creído en Él".

### 1 John 3:7

#### **Amados hijos**

Juan era un anciano y su líder. Él usó su expresión para mostrar su amor por ellos. Traducción Alterna: "Mis amados hijos en Cristo" ó "Ustedes que son amados para mí como mis hijos". Observe como usted traduce esto en 2:1.

#### **No permitan que nadie los extravié**

Ser persuadido para desobedecer a Cristo se habla de como si uno fuera llevado por el camino correcto a seguir. Traducción Alterna: "no permitan que nadie les engañe" o "no permitan que nadie les desilucione" (UDB)

#### **Aquél que hace justicia es justo, tal y como Cristo es justo.**

"Aquél que hace lo que esta correcto está agradando a Dios tal y como Cristo le agrada a Dios".

#### **Es del maligno**

"pertence al maligno" o "es como el maligno" (UDB)

#### **desde el principio**

Esto se refiere a la época más temprana de la creación antes de que los humanos pecaran por primera vez. Traducción Alterna: "desde el principio de los tiempos de la creación"

#### **El Hijo de Dios fue revelado**

Esto puede declararse de forma activa. Traducción Alterna: "Dios reveló a su Hijo"

#### **Hijo de Dios**

Esto es un título importante para Jesús que describe su relación con Dios.

### 1 John 3:9

#### **Oración de enlace:**

Por ahora Juan finaliza esta sección en el nuevo nacimiento como la nueva naturaleza la cual no peca.

#### **Quien haya nacido de Dios**

Esto puede declararse de forma activa. Traducción Alterna: "Quien Dios ha hecho su hijo"

#### **Semilla de Dios**

Esto habla del Espíritu Santo, quien Dios da a los creyentes y quienes les hace resistir a pecar y hacer lo que le agrada a Dios como si fuese una semilla física que se ha plantado en la tierra y crece. Esto es algunas veces referido a la nueva naturaleza. Traducción Alterna: "Espíritu Santo"

#### **Él ha nacido de Dios**

Esto puede declararse de forma activa. Traducción alterna: "Dios le ha dado una vida nueva espiritual" ó "él es un hijo Dios"

#### **En esto los hijos de Dios y los hijos del diablo se dan a conocer**

Esto puede decaarse de forma activa. Traducción Alterna: "Esto es como conocemos a los hijos de Dios y los hijos del maligno"

#### **Quien no practique la justicia no es de Dios, tampoco lo es quien que no ame a su hermano.**

Aquí "hermano" significa compañeros cristianos. "Sólo aquellos que hacen justicia son de Dios, y solo aquéllos que aman sus hermanos son de Dios"

### 1 John 3:11

#### **Oración de enlace:**

Aquí Juan enseña a los creyentes como ellos puede reconocerse cada uno por la manera en que viven; Él enseña a sus lectores a amarse cada uno.

#### **Información General:**

Cáin y Abel fueron los primeros hijos de Adán y Eva, el primer hombre y la primera mujer.

#### **no como Cáin**

No deberíamos actuar como Cáin actuó.

#### **Hermano**

Esto se refiere al hermano menor de Cáin, Abel.

#### **¿Y porque él lo mató?**

Juan usa una pregunta para enseñar a su audiencia. Esto puede traducirse como una declaración. Traducción Alterna: "él lo mató porque"

#### **Sus obras eran malas, y las de su hermano justas.**

Las obras del hermano eran justas. Traducción alterna: "él hizo cosas malignas y su hermano hizo lo que era correcto".

## 1 John 3:13

### hermanos

"compañeros creyentes"

### si el mundo los odia

Aquí la palabra "mundo" se refiere a las personas que no honran a Dios. Traducción Alterna: "si aquellos que no honran a Dios los odian por honrar a Dios"

### hemos pasado de la muerte a la vida

Las condiciones de vivir y de estar muerto son habladas como si estuvieran en el lugar físico desde donde una persona puede irse y regresar. Traducción Alterna: "Nosotros ya no estamos espiritualmente muertos, pero estamos espiritualmente vivos"

### vida

La palabra "vida" a través de esta carta se refiere a algo más que la vida física. Se destaca aquí por Jesús, la vida eterna. Ver como se tradujo esto en 1:1.

### permanece en la muerte

"está espiritualmente muerto"

### Cualquiera que odia a su hermano es un asesino

Juan habla de una persona que odia a otro creyente como si fuera un asesino. Desde que las personas cometen asesinato porque ellos odian a otras personas, Dios considera que cualquiera que odia es tan culpable como alguien que mata a una persona. Traducción Alterna: "Quien odie a otro creyente es tan culpable como alguien que mata a una persona"

### la vida eterna no permanece en un asesino

"La vida eterna" es algo que Dios da a los creyentes luego de morir, pero también es el poder que Dios da a los creyentes en esta vida para ayudarlos a detenerse de pecar y de hacer lo que le agrada. aquí la vida eterna es hablada como si fuera un objeto que puede estar dentro de alguien. Traducción alterna: "un asesino no tiene el poder de la vida espiritual que está trabajando dentro de él"

## 1 John 3:16

### Cristo dio Su vida por nosotros

Esta expresión significa que "Cristo voluntariamente dio su vida por nosotros" o "Cristo voluntariamente murió por nosotros"

### los bienes del mundo

posesiones materiales como dinero, comida o ropa

### viendo a su hermano en necesidad

"y se dio cuenta que un compañero creyente necesita ayuda"

### y cierra su corazón de compasión hacia él

"cierra su corazón de compasión" es una metáfora. Traducción Alterna: "pero no le mostró compasión" o "porque no lo ayudó voluntariamente"

### ¿cómo permanece el amor de Dios en él?

Juan usa una pregunta para enseñar a su audiencia. Traducción Alterna: "El amor de Dios no está en él"

### Mis queridos hijos

Juan era un hombre anciano y su líder. Él usaba esta expresión para mostrarle amor a ellos. Traducción Alterna: "Mis queridos hijos en Cristo" o "Ustedes que son para mí como mis propios hijos". Ver como se tradujo en 2:1.

### no amemos de palabra ni de lengua

Las frases "de palabra" y "de lengua" ambas se refieren a lo que la persona dice. Traducción alterna: "no solo digas que amas las personas"

### sino con hechos y verdad

El verbo "amar" es asumido en la primera mitad de esta oración. Traducción Alterna: "pero demuestren ustedes verdaderamente aman las personas ayudándolas"

## 1 John 3:19

### Oración de enlace

Aquí Juan probablemente se refiere a la habilidad de los creyentes para amar a Dios y a cada uno sinceramente, (ver versículo 18) es un signo que sus nuevas vidas de hecho se han originado de la verdad de Cristo.

### somos de la verdad

"nosotros pertenecemos a la verdad" o Traducción alterna: "nosotros estamos viviendo de acuerdo a la manera que Jesús nos dijo"

### aseguramos nuestro corazón

La palabra "corazón" aquí se refiere a los sentimientos. Traducción Alterna: "nosotros no sentimos culpa"

### si nuestros corazones nos condenan

Esto es una metáfora. Traducción alterna: "si nosotros sabemos que hemos pecado y como resultado de nuestra culpabilidad"

### Dios es más grande que nuestros corazones

Dios sabe que más que una persona y juzga mejor. El efecto de esta verdad es probablemente que Dios es más misericordioso que lo que nuestras conciencias suponen. Esta cualidad de Dios es expresada por el término "más grande". Traducción Alterna: "Dios sabe más que lo que nosotros sabemos" (Ver:)

### Amados

"Ustedes personas que yo amo" o "queridos amigos". Ver como se tradujo esto en 2:7.

**hacemos las cosas que son agradables a Su vista**

La opinión de Dios está hablando como si dependiera de lo que Él ve en fren de Él.  
Traducción Alterna: "y nosotros hacemos lo que le agrada"

**1 John 3:23**

**este es Su mandamiento**

"Esto es lo que Dios quiere que hagamos"

**Hijo**

Esto es un título importante para Jesús, el Hijo de Dios.

**permanece en Él, y Dios permanece en él**

La unión cercana de creyentes es expresada por los términos "permanecer en él". Ver como "permanecer en Dios" fue traducido en el 2:4.

## Capítulo 4

<sup>1</sup> Amados, no crean a todo espíritu, sino prueben los espíritus para ver si provienen de Dios, porque muchos falsos profetas han salido al mundo. <sup>2</sup> En esto ustedes conocerán el Espíritu de Dios -- todo espíritu que reconoce que Jesucristo ha venido en la carne es de Dios, <sup>3</sup> y todo espíritu que no reconoce a Jesús no es de Dios. Este es el espíritu del anticristo, que ustedes han escuchado que viene, y que ya está en el mundo. <sup>4</sup> Ustedes son de Dios, amados hijos, y los han vencido, porque Aquél que está en ustedes es mayor que aquél que está en el mundo. <sup>5</sup> Ellos son del mundo, por lo tanto, lo que ellos dicen es del mundo y el mundo los escucha. <sup>6</sup> Nosotros somos de Dios. Quien conoce a Dios nos escucha. Quien no es de Dios no nos escucha. En esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error. <sup>7</sup> Amados, vamos a amarnos unos a otros, porque el amor es de Dios, y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios. <sup>8</sup> La persona que no ama no conoce a Dios, pues Dios es amor. <sup>9</sup> En esto el amor de Dios fue revelado entre nosotros, en que Dios ha enviado a Su Hijo Unigénito al mundo para que podamos vivir por causa de Él. <sup>10</sup> En esto consiste el amor, no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que Él nos amó a nosotros y envió a Su Hijo como propiciación por nuestros pecados. <sup>11</sup> Amados, si Dios nos amó tanto, nosotros también nos debemos amar los unos a los otros. <sup>12</sup> Nadie nunca ha visto a Dios. Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros y Su amor es perfeccionado en nosotros. <sup>13</sup> En esto sabemos que permanecemos en Él y Él en nosotros, porque nos ha dado de Su Espíritu. <sup>14</sup> También, nosotros hemos visto y hemos dado testimonio de que el Padre ha enviado a Su Hijo para ser el Salvador del mundo. <sup>15</sup> Cualquiera que reconozca que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios. <sup>16</sup> También sabemos y hemos creído el amor que Dios nos tiene. Dios es amor, y todo el que permanece en este amor, permanece en Dios, y Dios permanece en él. <sup>17</sup> Por esto, este amor se ha perfeccionado entre nosotros, para que podamos tener confianza en el día del juicio, porque así como Él es, así somos nosotros en el mundo. <sup>18</sup> No hay temor en el amor. Sino que el amor perfecto echa fuera el temor, porque el temor tiene que ver con el castigo. Pero el que teme no ha sido perfeccionado en el amor. <sup>19</sup> Nosotros amamos, porque Dios nos amó primero. <sup>20</sup> Si alguien dice: "Amo a Dios," pero odia a su hermano, es mentiroso. Pues el que no ama a su hermano, a quien ha visto, no puede amar a Dios, a Quien no ha visto. <sup>21</sup> Así que este es el mandamiento que tenemos de Él: el que ama a Dios tiene también que amar a su hermano.

### 1 John 4:1

#### Información General:

Juan da una advertencia en contra de maestros falsos, quienes enseñaban en contra de Cristo tener un cuerpo humano y maestros que hablaban en la manera en que hablaban aquellos que amaban al mundo.

#### Amados

"Ustedes gente a la que amo" o "Queridos amigos".  
Vea como tradujo esto en 2:7.

#### no crean a todo espíritu

Aquí la palabra "espíritu" se refiere a un poder espiritual o ser que le da a una persona un mensaje o una profesía. TA: "no confíes en cada profeta quien dice tener un mensaje de un espíritu"

#### prueben los espíritus

Aquí la palabra "espíritus" se refiere a un poder espiritual o ser, que le da a una persona un mensaje o una profesía. TA: "asegurate de escuchar cuidadosamente (con cuidado o detenidamente) lo que el profeta tiene dice"

#### prueben

"verifiquen"

#### ha venido en la carne

"ha tomado forma humana" o "ha venido en un cuerpo físico"

#### Este es el espíritu del anticristo

"Son maestros que están en contra de Cristo" o "Son maestros que se oponen a Cristo" (UDB)

#### anticristo, que ustedes han escuchado que viene

"anticristo. Ustedes han escuchado que gente como esa está viniendo de entre nosotros"

#### viene, y que ya está en el mundo

"vienen. E incluso ahora ya están aquí" (UDB)

### 1 John 4:4

#### amados hijos

Juan era un hombre de mayor edad y su líder. Él utilizó ésta expresión para demostrar su amor por ellos. TA: "mis queridos hijos en Cristo" o "ustedes que son tan queridos para mi como si fueran mis propios hijos". Vea como tradujo esto en 2:1.

#### los han vencido

"no han creído en los falsos maestros"

#### Aquél que está en ustedes

"Dios, quien está en ustedes"

**aquél que está en el mundo**

"Dos posibles significados son 1) "aquellos maestros mundanos (del mundo)" o 2) "Satanás, quien esta en el mundo"

**el mundo**

El término "el mundo" se refiere a toda persona que no obedecen a Dios y al sistema de maldad que existe en el mundo pecaminoso (lleno de pecado).

**Ellos son del mundo**

"Aquellos falsos maestros son personas que no obedecen a Dios"

**por lo tanto, lo que dicen es del mundo**

"por lo tanto ellos enseñan ideas que están en contra de Dios"

**y el mundo los escucha**

"así que la gente que no cree en Dios los escucha a ellos"

**1 John 4:7**

**Información General:**

Juan continúa enseñando acerca de la nueva naturaleza. Él les enseña a sus lectores sobre el amor de Dios y amarse los unos a otros.

**Amados**

"Ustedes gente a la que amo" o "Queridos amigos".  
Vea como tradujo esto en 2:7.

**vamos a amarnos unos a otros**

"creyentes han de amar a otros creyentes"

**y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios**

"porque aquellos que aman a sus compañeros creyentes se han convertido en Hijos de Dios y lo conocen"

**el amor es de Dios**

"porque Dios nos causa que nos amemos los unos a lo otros"

**nacido de Dios**

Esto es una metáfora que significa alguien que tiene una relación con Dios como la de un hijo a su padre.

**La persona que no ama no conoce a Dios, pues Dios es amor**

"La naturaleza de Dios es amar a personas. Aquellos que no aman a sus compañeros creyentes no conocen a Dios, porque el carácter de Dios es el de amar a las personas."

**Dios es amor**

Esto es una metáfora que significa "el carácter de Dios es amor"

**1 John 4:9**

**En esto el amor de Dios fue revelado entre nosotros**

Esto puede convertirse en activo. TA: "A causa de esto Dios demostró que Él nos amaba"

**el amor de Dios fue revelado**

El hecho de que Dios ama a todos es mencionado como si fuera un objeto que Dios les puede mostrar a ellos.

**para que podamos vivir por medio de Él**

"para permitirnos a nosotros vivir eternamente por lo que Jesús hizo"

**En esto consiste el amor**

"Dios nos demostró lo que es amor real"

**amado a Dios, sino en que Él nos amó a nosotros y...**

"amor: amor verdadero no es la manera en que amamos a Dios, sino la manera en que Él nos amó a nosotros, y..."

**Él nos amó a nosotros y envió a Su Hijo como propiciación por nuestros pecados**

Aquí "propiciación" se refiere al evento en el cual el Hijo se convirtió en el sacrificio por los pecados de toda la humanidad. TA: "y envió a Su Hijo a sacrificarse a Sí Mismo para que Dios pudiera perdonar nuestros pecados"

**1 John 4:11**

**Amados**

"Ustedes personas que Yo amo" o "queridos amigos".  
Ver como se tradujo esto en 2:7.

**si Dios nos amó**

"desde que Dios nos amó en esta manera"

**amar los unos a los otros**

"los creyentes están para amar a otros creyentes"

**Dios permanece en nosotros ...permanecemos en Él y Él en nosotros**

"Dios tiene una relación con nosotros... nosotros tenemos una relación con él y él tiene una relación con nosotros." Ver como esto fue traducido en 2:4.

**Su amor es perfeccionado en nosotros**

"El amor de Dios es completado en nosotros."

**En esto sabemos que permanecemos en Él y Él en nosotros, porque nos ha dado de Su Espíritu**

Su traducción puede ser más clara si omite "en esto" o "Porque". Traducción alterna: "Nosotros sabemos... nosotros Él se dio" o "Por esto nosotros sabemos... nosotros: Él dio"

**porque nos ha dado de Su Espíritu**

"Porque Él dio a nosotros su Espíritu" o "porque él ha puesto su Espíritu Santo en nosotros" Como

quiera, esta frase no implica que Dios tiene menos Espíritu cuando el nos ha dado un poco a nosotros.

**Y nosotros hemos visto y hemos dado testimonio de que el Padre ha enviado a Su Hijo para ser el Salvador del mundo**

"Y nosotros los apóstoles hemos visto al Hijo de Dios y hemos dicho que Dios, el Padre, ha enviado a Su Hijo para salvar las personas en esta tierra"

**Padre...Hijo**

Estos son títulos importante que describen la relación entre Dios y Jesús.

### **1 John 4:15**

**Cualquiera que reconozca que Jesús es el Hijo de Dios**

"Aquellos que dicen la verdad de Jesús, que Él es el Hijo de Dios."

**Hijo de Dios**

Esto es un título importante para Jesús que describe su relación con Dios.

**Dios permanece en él, y él en Dios**

"Dios tiene una relación con él y él también tiene una relación con Dios. " Ver como se tradujo esto en 2:4.

**Dios es amor**

Esto es una metáfora donde significa "el carácter de Dios es amor". Ver como se tradujo esto en 4:7.

**todo el que permanece en el amor, permanece en Dios, y Dios permanece en él**

"aquellos que continúan para amar a otros tiene una relación cercana con Dios, y Dios tiene una relación cercana con ellos"

### **1 John 4:17**

**En esto el amor se ha perfeccionado entre nosotros, para que podamos tener confianza**

Esto puede ser declarado en forma activa. Los posibles significados son 1) "Por esto" se refiere al 4:5. Traducción Alternativa: "Porque cualquiera que

vive en amor es en Dios y Dios en él, Dios ha hecho su amor completo en nosotros, y nosotros debemos tener completa confianza" o 2) "Porque por esto" se refiere a "nosotros debemos tener confianza".

Traducción Alternativa: "Nosotros estamos confiados que Dios nos acepta en el día que juzgue a todo el mundo, entonces nosotros sabemos que el ha hecho su amor completo en nosotros"

**el amor se ha perfeccionado entre nosotros**

"esto es como Dios ha hecho su amor completo en nosotros"

**porque así como Él es, así somos nosotros en el mundo**

"porque la relación que Jesús tiene con Dios es la misma relación que nosotros tenemos con Dios en el mundo"

**el amor perfecto echa fuera el temor**

Aquí "amor" es descrito como personas con el poder de remover el temor. El amor de Dios es perfecto. Traducción alternativa: "pero cuando el amor está completo, nosotros no estamos más atemorizados"

**porque el temor tiene que ver con el castigo**

"Porque nosotros estamos temerosos si pensamos que Dios nos va a castigar cuando Él venga a castigar a todo el mundo"

**Pero el que teme no ha sido perfeccionado en el amor**

"Cuando una persona teme que Dios lo castigue, significa que su amor no está completo"

### **1 John 4:19**

**odia a su hermano**

"odia a un compañero creyente" (UDB)

**el que no ama a su hermano, a quien ha visto, no puede amar a Dios, a Quien no ha visto**

Si dos declaraciones en una línea son confusas, esto puede ser traducido de manera diferente.

Traducción Alternativa: "Solo el ama a su hermano, a quien ha visto, ama a Dios, a quien no ha visto"

## Capítulo 5

<sup>1</sup> Cualquiera que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios. Y cualquiera que ama al Padre también ama a Aquél que fue nacido de Él. <sup>2</sup> En esto sabemos que amamos a los hijos de Dios, cuando amamos a Dios y obedecemos sus mandamientos. <sup>3</sup> Porque esto es el amor para Dios; que guardemos sus mandamientos. Y sus mandamientos no son gravosos. <sup>4</sup> Porque todo el que es nacido de Dios vence al mundo. Y esta es la victoria que ha vencido el mundo, nuestra fe. <sup>5</sup> ¿Quién es aquél que vence el mundo? El que cree que Jesús es el Hijo de Dios. <sup>6</sup> Este es Aquél que ha venido por agua y sangre, el mismo Jesucristo, no solo por agua, sino por agua y por sangre. <sup>7</sup> Pues son tres los que dan testimonio: <sup>8</sup> el Espíritu, el agua y la sangre. Estos tres están de acuerdo. <sup>9</sup> Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor. Pues el testimonio de Dios es éste, que ha dado testimonio acerca de Su Hijo. <sup>10</sup> Todo aquel que cree en el Hijo de Dios tiene el testimonio en sí mismo. Todo aquel que no cree a Dios Lo ha hecho mentiroso, porque no ha creído el testimonio que Dios ha dado acerca de Su Hijo. <sup>11</sup> Y el testimonio es éste: que Dios nos ha dado vida eterna y esta vida está en Su Hijo. <sup>12</sup> Aquel que tiene al Hijo tiene vida; aquel que no tiene al Hijo de Dios no tiene vida. <sup>13</sup> Les he escrito estas cosas a ustedes, que creen en el Nombre del Hijo de Dios, para que sepan que tienen la vida eterna. <sup>14</sup> También, esta es la confianza que tenemos ante Él, que, si Le pedimos cualquier cosa de acuerdo a Su voluntad, Él nos escucha. <sup>15</sup> Y si sabemos que Él nos escucha, cualquier cosa que Le pedimos, sabemos que tenemos las peticiones que Le hayamos presentado. <sup>16</sup> Si alguien ve a su hermano cometer un pecado que no resulta en muerte, debe orar, y Dios le dará vida me refiero a aquellos que pecan, pero no de muerte. Hay un pecado que resulta en muerte, no digo que él deba orar sobre eso. <sup>17</sup> Toda injusticia es pecado; pero hay un pecado que no es de muerte. <sup>18</sup> Sabemos que cualquiera que es nacido de Dios no peca; pero la persona que ha nacido de Dios, Dios la guarda del mal, y el maligno no puede lastimarlo. <sup>19</sup> Sabemos que somos de Dios, y que el mundo entero yace bajo el control del maligno. <sup>20</sup> Pero sabemos que el Hijo de Dios ha venido y nos ha brindado entendimiento, para que podamos conocer a quien es verdadero. También estamos en Él aquel que es verdadero, en su Hijo Jesucristo. Él es el verdadero Dios y la vida eterna. <sup>21</sup> Hijos, guárdense de los ídolos.

### 1 John 5:1

#### Información general:

Juan continua enseñando a sus lectores sobre el amor de Dios y el amor que los creyentes tienen que tener porque tienen esta nueva naturaleza de Dios.

#### es nacido de Dios

"es un hijo de Dios"

#### En esto sabemos que amamos a los hijos de Dios: cuando amamos a Dios y obedecemos sus mandamientos

"Cuando amamos a Dios y hacemos lo que el nos manda, entonces sabemos que amamos sus hijos"

#### Porque este es amor de Dios: que obedezcamos sus mandamientos

"Porque cuando hacemos lo que Él nos manda, eso es verdadero amor por Dios"

#### Y sus mandamientos no son gravosos

"Y lo que Él ordena no es difícil"

#### gravosos

"pesado", trituración o difícil

### 1 John 5:4

#### todo el que es nacido de Dios

"todos los hijos de Dios"

#### vence al mundo

"Tiene victoria sobre el mundo," "vence al mundo," o se niega a hacer las cosas malas que los impíos hacen"

#### Y esta es la victoria que ha vencido el mundo, nuestra fe.

"Nuestra fe nos da el poder para resistir cualquier cosa que nos lleve a pecar contra Dios"

#### ¿Quién es el aquel que vence al mundo?

Juan usó esta pregunta para introducir algo que quería enseñar. TA: "Yo le diré quien es aquel que vence al mundo"

#### el mundo

Este pasaje usa "el mundo" para referirse a todas las personas pecaminosas y los sistemas malos en el mundo. TA: todo lo que hay en el mundo que está a contra de Dios"

#### Aquel que cree que Jesús es el Hijo de Dios

Esto no se refiere a una persona específica sino a cualquier persona que cree en esto.TA: "Cualquier persona que cree que Jesús es el Hijo de Dios."

### **Hijo de Dios**

Esto es un título importante de Jesús que describe su relación con Dios.

### **1 John 5:6**

#### **Oración de enlace:**

Juan enseña acerca de Jesucristo y lo que Dios dijo de Él.

#### **Este es Aquél que ha venido por agua y por sangre: Jesucristo**

Jesucristo es él que vino por agua y "sangre." Aquí "agua" es un metonimo probablemente para el bautismo de Jesús, y "sagre se refiere a la muerte de Jesús en la cruz. TA:En el bautismo y muerte de Jesús Dios demostro que Jesucristo es su Hijo.

#### **no solo por agua, sino por agua y por sangre**

"Agua" se refiere al bautismo de Jesus y "sangre" se refiere a la muerte de Jesús en la cruz. TA: " Dios no solo nos demostró que Jesús es Su Hijo a través de Su bautismo, sino a través de Su bautismo y muerte en la cruz"

### **1 John 5:9**

#### **Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor.**

El traductor puede decir más claramente que la razón que se implica acerca del porque nosotros deberíamos creer lo que Dios dice. Traducción Alternativa: "Si nosotros creemos lo que la gente dice, entonces nosotros debemos creer lo que Dios dice porque el siempre dice la verdad."

#### **recibimos el testimonio de los hombres**

El echo de que las personas sean testigos o testifiquen acerca de varias cosas se haba en esta frase como si fuera un obejtos que otros pudieran recibir.

#### **Hijo**

Este es un título importante para Jesús, el Hijo de Dios.

#### **La persona que cree en el Hijo de Dios tiene el testimonio en sí misma.**

"Cualquiera que cree en Jesús sabe de cierto que Jesús es el hijo de Dios."

#### **Lo ha hecho mentiroso**

"esta diciendo que Dios es un mentiroso"

#### **porque no ha creído el testimonio que Dios ha dado acerca de Su Hijo.**

"porque el no ha creído que Dios ha dicho la verdad acerca de Su Hijo."

### **1 John 5:11**

#### **Y el testimonio es éste**

"Esto es lo que Dios dice" (UDB)

#### **vida**

Aquí "vida" destaca el derecho de vivir siempre por la gracia y amor de Dios. Ver como se traduce esto en 1:1.

#### **esta vida está en Su Hijo**

"nosotros viviremos por siempre si nosotros nos unimos con Su Hijo" (UDB) o "nosotros viviremos por siempre si estamos unidos con Su Hijo"

#### **Hijo**

Esto es un título importante para Jesús, el Hijo de Dios.

#### **La persona que tiene al Hijo tiene vida**

Estar en una relación cercana al Hijo se dice como si fuera tener al HIJO. Traducción alterna "Él que cree en el Hijo de Dios tiene vida eterna."

### **1 John 5:13**

#### **Información General**

Eso comienza el fin de la carta de Juan. Él dice a sus lectores el último propósito de su carta y les da enseñanzas finales.

#### **estas cosas**

"esta carta"

#### **a ustedes quienes creen en el nombre del Hijo de Dios**

Aquí "nombre" es un metónimo para el Hijo de Dios. Traducción Alternativa: "a ustedes que confían en el Hijo de Dios"

#### **Hijo de Dios**

Este es un título importante para Jesús que describe Su relación con Dios.

#### **vida**

Aquí "vida" se refiere al derecho de vivir para siempre por la gracia y amor de Dios. Observa como tradujiste 1:1.

#### **esta es la confianza que tenemos ante Él, que**

"nosotros estamos confiados en la presencia de Dios porque concemos que"

#### **si pedimos cualquier cosa de acuerdo a Su voluntad**

"si pedimos por las cosas que Dios desea"

#### **sabemos que tenemos todo lo que habremos pedido**

"sabemos que recibiremos aquello que hemos pedido a Dios"

### **1 John 5:16**

#### **hermano**

"compañero creyente"

#### **vida**

Aquí "vida" se refiere al derecho de vivir para siempre por la gracia y amor. Observa como tradujiste esto en 1:1.

**muerte**

Esto se refiere a la muerte eterna, eso es, eternidad pasada lejos de la presencia de Dios.

**1 John 5:18**

**Oración de Enlace:**

Juan cierra su carta, repasando lo que él ha dicho acerca de la nueva naturaleza de creyentes que no pueden pecar y les recuerda alejarse de ídolos.

**el mundo entero miente**

"Mundo" es una manera en la que algunos escritores bíblicos se refieren a las personas viviendo en el mundo quienes están en rebelión en contra de Dios y al sistema del mundo que está afectado en toda manera por el poder de corrupción del pecado.

**en el maligno**

Eso es, en el poder del maligno.

**1 John 5:20**

**Información General:**

Las palabras "él" y "Él" se refieren a Jesús Cristo.

**Hijo de Dios**

Este es un título importante para Jesús que describe Su relación con Dios.

**nos ha brindado entendimiento**

"nos ha capacitado para entender la verdad"(UDB)

**vida**

Aquí "vida" se refiere al derecho de vivir eternamente por la gracia y amor de Dios. Observa como tradujiste este en 1:1.

**Él es... vida eterna**

Esto se refiere al pensamiento que Cristo nos da vida eterna.

**Hijos**

Juan era un hombre mayor y su líder. Él usó esta expresión para mostrar su amor por ellos.

Traducción Alterna: "Mis amados hijos en Cristo" o "Ustedes quienes son tan queridos por mi como mis propios hijos." Observa como tradujiste este en 2:1.

## Book: 2 John

### 2 John

#### Capítulo 1

<sup>1</sup> Del anciano para la dama elegida y a sus hijos; a quienes yo amo en verdad y no solo yo, sino también todos aquellos quienes han conocido la verdad. <sup>2</sup> Por causa de la verdad que permanece en nosotros y estará con nosotros para siempre. <sup>3</sup> Gracia, misericordia y paz serán con nosotros, de Dios el Padre y de Jesucristo, El Hijo del Padre, en verdad y amor. <sup>4</sup> Me regocijo mucho al haber encontrado algunos de tus hijos caminando en verdad; justo como nosotros hemos recibido este mandato del Padre. <sup>5</sup> Y ahora yo le suplico a usted dama, no como si yo le escribiera un mandato nuevo, sino el que hemos tenido desde el principio, que debemos amarnos unos a los otros. <sup>6</sup> Y esto es el amor, que debemos caminar según Sus mandamientos. Éste es el mandamiento, según usted lo escuchó desde el principio, que usted debe caminar en él. <sup>7</sup> Pues muchos engañadores han salido al mundo, y ellos no confiesan que Jesucristo vino en la carne. Este es el engañador y el anticristo. <sup>8</sup> Miren así mismo, que ustedes no pierdan las cosas por las cuales todos nosotros hemos trabajado, para que ustedes reciban una recompensa completa. <sup>9</sup> Cualquiera que se excede y no permanece en la enseñanza de Cristo, no tiene a Dios. Aquel que permanece en la enseñanza tiene ambos, al Padre y al Hijo. <sup>10</sup> Si alguien viene a usted y no le trae esta enseñanza, no lo reciba en su casa y no le salude. <sup>11</sup> Porque aquel que lo saluda participa en sus malas obras. <sup>12</sup> Tengo muchas cosas que escribirles, pero no deseo escribirlas en papel y tinta. Pero espero ir a ustedes y hablarles cara a cara para que nuestro gozo sea completo. <sup>13</sup> Los hijos de su hermana elegida le saludan.

#### 2 John 1:1

##### Información general

La tradición identifica al apóstol Juan como el escritor de esta carta. Posiblemente dirigida a una mujer individualmente, pero, como él escribe que ellos deben "amarse unos a otros", es probable que se haya escrito a una iglesia.

##### El anciano a la dama elegida y a sus hijos

Así era que empezaban las cartas. Esto se refiere a Juan, el apóstol y el discípulo de Jesús. Él se refiere a sí mismo como "anciano" ya sea por su edad avanzada o porque era líder en la iglesia.

##### a la dama elegida y a sus hijos

Esto probablemente se refiere a la congregación y a los creyentes que pertenecen a ella.

##### a quien yo amo en la verdad

Traducción alterna: "ustedes a quien yo realmente amo"

##### la verdad

Esto se refiere a la verdad que Jesús enseñó.

##### en verdad y amor

Traducción alterna: "amor verdadero"

#### 2 John 1:4

##### no como si yo le escribiera un mandamiento nuevo

no como si yo le encomendara a ustedes hacer algo nuevo

##### sino el que hemos tenido desde el principio

"pero yo les escribo a ustedes lo que Cristo nos mandó a hacer cuando creímos primero.

##### que debemos amarnos los unos a los otros

Esto puede ser traducido como una nueva oracion: "Y Él ordenó que nosotros debemos amarnos unos a otros."

##### Éste es el mandamiento, según usted lo escuchó desde el principio, que usted debe caminar en él.

Vivir nuestras vidas de acuerdo a los mandatos es hablado como si estuvieran caminando en ello. La palabra "el" se refiere al amor. Traducción alterna: "Y el ordenó, desde el principio que ustedes creyeron, a amarnos unos a los otros."

#### 2 John 1:7

##### Declaración conectiva

Juan les advierte sobre los engañadores, les recuerda mantenerse en las enseñanzas de Jesucristo, y les advierte que se alejen de esos que no se quedan en las enseñanzas de Cristo.

##### Pues muchos engañadores han salido al mundo

Traducción alterna: "Muchos falsos maestros han dejado la congregación." o "hay muchos engañadores en el mundo."

##### muchos engañadores

Traducción alterna: "muchos maestros falsos" o "muchos impostores"

**que Jesucristo vino en la carne**

Esto es una metonimia que significa: "Jesucristo vino como un humano real"

**Este es el engañador y el anticristo**

La palabra "anticristo" se puede traducir como "en contra de Cristo" Traducción alterna: "ellos son los que engañan a otros y se oponen a Cristo mismo"

**Mira a sí mismo**

"tener cuidado" o "pongan atención"

**no pierdan las cosas**

Traducción alterna: "no pierda su recompensa futura en el cielo"

**2 John 1:9**

**Todo el que se adelanta**

Esto se refiere a una persona que afirma saber más acerca de Dios y de la verdad, que todos los demás. Traducción alterna: "Cualquiera que afirma saber más acerca de Dios." o "cualquiera que desobedezca la verdad"

**Aquel que se queda en la enseñanza tiene a los dos, al Padre y al Hijo**

"Aquellos quienes siguen las enseñanzas de Jesucristo que viene de ambos el Padre y el Hijo"

**no tiene a Dios**

"no pertenece a Dios"

**recibirlo en tu casa**

Aquí se refiere a recibirlos y tratarlos con honor para construir una relación con ellos.

**Porque aquel que lo saluda participa en sus malas acciones**

"Compartir con ellos en sus malas acciones" o "ayudarles en sus malas acciones"

**2 John 1:12**

**Declaración de conexión**

La carta de Juan termina con su deseo de visitarlos y les saluda desde otra iglesia.

**pero no deseo escribirselas con papel y tinta.**

Juan no desea escribir estas cosas sino que le gustaría ir y decirlo personalmente. Él no está diciendo que les escribiría con otra cosa que no fuera papel y tinta.

**Los hijos de su hermana elegida le saludan.**

Aquí Juan habla de esta otra iglesia como si fuera una hermana de la iglesia leyente y de los creyentes que son parte de esta iglesia como si fueran los hijos de esa iglesia. Esto enfatiza que todos creyentes son una familia espiritual.

## Book: 3 John

### 3 John

#### Capítulo 1

<sup>1</sup> El anciano al amado Gayo, a quien amo en verdad. <sup>2</sup> Amado, yo oro para que tú seas prosperado en todas las cosas y estés en salud, así como prospera tu alma. <sup>3</sup> Porque me regocijé grandemente cuando los hermanos vinieron y dieron testimonios de tu verdad, así como de tu caminar en la verdad. <sup>4</sup> Yo no tengo mayor gozo que este, escuchar que mis niños caminan en la verdad. <sup>5</sup> Amado, tú practicas la fidelidad donde quiera que tu trabajas para los hermanos y los extraños, <sup>6</sup> quienes han dado testimonio de tu amor delante de la iglesia. Tú haces bien en enviarlos en su viaje de una manera digna de Dios, <sup>7</sup> porque por causa del Nombre ellos salieron, sin tomar nada de los gentiles. <sup>8</sup> Nosotros por lo tanto debemos acoger a tales personas, de modo que podamos ser compañeros de trabajo en la verdad. <sup>9</sup> Yo escribí algo a la congregación, pero Diótrefes, quien ama ser el primero entre ellos, no nos recibió. <sup>10</sup> Por lo tanto, si yo fuere, recordaré las obras que hace, como él dice cosas ridículas contra nosotros con palabras malvadas. Y no contento con estas obras, él mismo no recibe a los hermanos. Él les prohíbe a los que así desean hacerlo y los dirige fuera de la congregación. <sup>11</sup> Amado, no imites lo que es malo sino lo que es bueno. El que hace lo bueno es de Dios. El que hace la maldad no ha visto a Dios. <sup>12</sup> De Demetrio es dado testimonio por todos y por la verdad misma. Nosotros también damos testimonio, y ustedes saben que nuestro testimonio es verdadero. <sup>13</sup> Yo tengo muchas cosas que escribirles, pero yo no deseo escribirlas con pluma y tinta. <sup>14</sup> Pero yo espero verles pronto, y hablaremos cara a cara. <sup>15</sup> La paz sea con ustedes. Los amigos les saludan. Saluden a los amigos por nombre.

#### 3 John 1:1

##### Oración de Enalce:

Juan le da saludos a Gayo.

##### Información General:

Esta es una carta personal de Juan a Gayo. En cada caso, "tú" o "tu" se refiere a Gayo.

##### El anciano

Esto se refiere a Juan, el apóstol y discípulo de Jesús. Él se refiere a sí mismo como "anciano", ya sea por su edad avanzada o porque él es un líder en la iglesia. El nombre del autor puede hacerse explícito: "Yo, Juan el anciano, estoy escribiendo."

##### Gayo

Este es un compañero creyente a quien Juan le escribe esta carta.

##### a quien amo en verdad

"a quien realmente amo" (UDB)

##### tú puedas prosperar en todas las cosas y estar en salud

"que te vaya bien en todo y estés saludable"

##### así como prospera tu alma

"así como te va bien espiritualmente"

##### hermanos

"compañeros creyentes"

##### dieron testimonios de tu verdad, así como de tu caminar en la verdad

"me dijeron que tú estás viviendo de acuerdo a la verdad de Dios"

##### mis niños

Juan habla de aquellos a quienes enseñó a creer en Jesús como si ellos fuera sus hijos. Esto enfatiza su amor y preocupación por ellos. También puede ser que él mismo los guió hacia el Señor. AT: "mis hijos espirituales"

#### 3 John 1:5

##### Oración de Enlace

El propósito de Juan al escribir esta carta es halagar a Gayo por la forma en que él cuidó a los maestros de la Biblia que viajaban constantemente; luego, él habla acerca de dos personas, una malvada y otra buena.

##### Información General:

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a Juan y a los que estaban con él, y posiblemente incluye a todos los creyentes.

##### Amado

Aquí esta palabra se usa como un término de cariño hacia los compañeros creyentes.

##### tú practicas la fidelidad

"tú estás haciendo lo que para Dios es fiel" o "tú estás haciendo lo que es correcto para Dios" o "tú estás siendo fiel a Dios"

**trabajas para los hermanos y para los extraños**  
"ayudas a los compañeros creyentes y a aquellos que no conoces"

**extraños, quienes han dado testimonio de tu amor delante de la iglesia**  
"extraños, quienes le han dicho a los creyentes en la iglesia acerca de cuánto tú los has amado a ellos"

**Tú haces bien en enviarlos**  
"Estoy pidiéndote amablemente que los envíes"

**porque por causa del Nombre que salieron**  
Aquí "Nombre" se refiere a Jesús. Traducción Alternativa: "pues ellos han salido a hablarle a las personas acerca de Jesús"

**sin tomar nada**  
no recibiendo regalos o ayuda

**los gentiles**  
Aquí "gentiles" no solamente significa gente que no es judía, implica también gente que no confía en Jesús.

**de modo que podamos ser compañeros de trabajo para la verdad**  
"para que cooperemos con ellos en anunciarle a las personas la verdad de Dios "

### 3 John 1:9

**Información General:**  
La palabra "nosotros" se refiere a Juan y a aquellos que estaban con él y no incluye a Gayo.

**congregación**  
Esto se refiere a Gayo y al grupo de creyentes que se reunía para adorar a Dios.

**Diótrefes**  
Él era un miembro de la congregación.

**quien ama ser el primero entre ellos**  
"quien ama ser el más importante entre ellos" o "quien ama actuar como si fuese el líder de ellos"

**cómo él dice cosas ridículas contra nosotros con palabras malvadas**  
"y cómo él dice cosas malas acerca de nosotros que ciertamente no son verdad"

**él mismo**  
La palabra "mismo" enfatiza que es Diótrefes quien hace estas cosas.

**no recibe a los hermanos**  
"no atiende a los compañeros creyentes"

**prohíbe a aquellos que desean hacerlo**  
"él detiene a aquellos que desean atender a los creyentes"

**y los dirige fuera de la congregación**  
"y los fuerza a que dejen la congregación"

### 3 John 1:11

**Información General:**  
Aquí "nosotros" se refiere a Juan y a los que están con él; no incluye a Gayo.

**Amado**  
Aquí, esta palabra se usa como un término de cariño hacia los compañeros creyentes. Ver cómo se tradujo esto en 3 Juan 1:5.

**no imites lo que es malo**  
"no copies las cosas malas que las personas hacen"

**sino lo que es bueno**  
Hay palabras que quedan fuera, pero se sobrentienden. Traducción Alternativa: "sino imita las cosas buenas que las personas hacen"

**es de Dios**  
"le pertenece a Dios"

**no ha visto a Dios**  
"no le pertenece a Dios" o "no cree en Dios"

**se da testimonio de Demetrio por todos**  
Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Todos los que conocen a Demetrio dan testimonio de él" o "Todo creyente que conoce a Demetrio habla bien de él"

**Demetrio**  
Probablemente este es un hombre a quien Juan desea que Gayo y la congregación reciban cuando él venga a visitar.

**y por la verdad misma**  
"y la verdad misma habla bien de él." Aquí "verdad" se describe como una persona hablando. Traducción Alternativa: "y todas las personas que conocen la verdad saben que él es una buena persona"

**Nosotros también damos testimonio**  
Aquí, a quien se refiere Juan está implícito y puede especificarse. Traducción Alternativa: "nosotros también hablamos bien de Demetrio"

### 3 John 1:13

**Información general:**  
Este es el final de la carta de Juan a Gayo. Él da algunos comentarios finales y termina con un saludo.

**no deseo escribirte con pluma y tinta**  
Juan no está diciendo que va a escribir estas cosas con otro material aparte de pluma y tinta. A lo que se refiere Juan es que en realidad él no quiere

escribir estas otras cosas por medio de carta  
porque espera ver a Gayo y decírselas en persona.

**cara a cara**  
"en persona"

**La paz sea contigo**  
"Que Dios les de paz"

**Los amigos te saludan**  
"Acá los amigos te saludan"

**Saluda a los amigos por nombre**  
"Saluda por mí personalmente a cada uno de los  
creyentes de allá "

**los amigos**  
"tus amigos" o "los creyentes de allá"